

## KAMEETHARI ÑAANTSI ROSANKENATAKERI JUAN

### *Atziritake iitaitziri “Ñaantsi”*

<sup>1</sup> Owakera etantanakari riwetsikantaitzi pairani, ari itzimake iitaitziri “Ñaantsi”. Ari itsipatari Pawa. Tema Pawa rini irirori.

<sup>2</sup> Iri itsipatakari pairani Pawa owakera etantanakari riwetsikantaitzi.

<sup>3</sup> Iri wetsikajaantakerori maawoini tzimayetatsiri. Tekaaitsi apaani okaatzi tzimayetatsiri jaka kaari riwetsike irirori.

<sup>4</sup> Roshiyawaitakari kiteesheenkari ikiteenkaatakotairi atziripaini ompoñaantyaari inkañaaneyetai.

<sup>5</sup> Roshiyawaitakari kiteesheenkatakotantatsiri otsirenikitzi. Temaita roitsinampairi roitsiwakawakerira oshiyakotakawori tsirenikiri.

<sup>6</sup> Pairani rotyaantake Pawa apaani atziri, iita Juan.

<sup>7</sup> Iriitake kenkithatakotapaakeriri iitaitziri “Kiteesheenkari”, ompoñaantyaari inkemisantaitero maawoini riyotaanteri.

<sup>8</sup> Jirika Juan kaari iitaitziri “Kiteesheenkari.” Iriira pokaintsiri inkenkithatakoteri.

<sup>9</sup> Tema pokake jaka kipatsiki mapertzirori roshiyakotari kiteesheenkari, iri kiteesheenkatakotairiri atziripaini.

<sup>10</sup> Risaikapaintzi jaka isaawiki. Tema iri wet-sikakeriri isaawikisatzipaini. Iro kantzimaitacha te riyotawakeri isaawikisatziite.

<sup>11</sup> Risaikimowetapaintari isheninkapaini. Temaita raakameethatawakeri.

<sup>12</sup> Iriima ikaatzi aakameethatawakeriri, aako-taapiintanairiri iwairo ikemisantairi, iriira itom-intaari Pawa.

<sup>13</sup> Itomi rowayetairi Pawa. Temaita oshiyawo itomintantapiinta atziripaini, iñaamankakiini ikowi rowaiyantawaite. Iriima Pawa apaniroini ikowake intomitantya tekaatsi otsiwakakaiyaarine.

<sup>14</sup> Jirika iitaitziri “Ñaantsi”, atziritake, risaikimotapaintai. Neshironkakitantaneri rini. Irooperori okanta riñaaneyetari. (Naakapaini ñaakerori itasorenka rapintzite itomi, ari oshiyakawo itasorenka Ipaapate.)

<sup>15</sup> Iriitake richeraawentapaake pairani Juan, ikantapaake: “Jirika nokenkithatakotakeri pairani, nokantake: ‘Awotsikitake poyaatenane, ranaana naaka, tema iri etakawo pairani itzimi.’”

<sup>16</sup> Tema iriiperowaitake irirori, iro añaantaawori maawoini ineshironkatapiintai.

<sup>17</sup> Pairani, iri Moisés-ni rosankenatakaitakeri Inintakaantaitanewo. Iriima Jesucristo iri neshironkayetairi, irijatzi kenkithatapaintzirori Irooperori.

<sup>18</sup> Tekaaitsi materone iñeeri Pawa. Iriima rapintzite itomi Ashitairi, saikimotziriri, iriitake kamantairi aakapaini ayotantaari tsika ikanta irirori.

*Ikamantantakeri Juan omitsitsiyaatantaneri  
(Mt. 3.11-12; Mr. 1.7-8; Lc. 3.15-17)*

<sup>19</sup> Ikanta Judá-ite nampitawori Jerusalén-ki, rotyaantake Imperatasorentsitaarewo itsipataakeri Leví-ite, riyaaate rosampiteri Juan, inkanteri: “¿Piitaka eeroka?”

<sup>20</sup> Te rimanakota Juan, ikamantakeri, ikantziri: “Te naaka Cristo.”

<sup>21</sup> Irojatzí rapiitantaitakariri rosampiitziri: “¿Tsikama piitattyaaaka? ¿Eerokama Elías-ni” Ikantzi Juan: “Te naaka.” Eekero ishintsitaitatzi rosampiitziri: “¿Eerokama Kamantantaneri noyaakoneentziri?” Ikantzi: “Te.”

<sup>22</sup> Ari ikantaitziri: “¿Piitaka eeroka? Pinkamantena, onkene nonkamantapairi otyaantanari. Pintahwetakotya.”

<sup>23</sup> Rapiitanakero Juan, ikantzi: “Naakatake cheraacheraatapaintsine ochempiki, nonkantante: ‘Powameethatainiri Awinkatharite tsika inkenapaake, poshiyakayero rotampatzikaitziro awotsi.’ Irootajaantake ikenkithatakotakeri pairani Kamantantaneri Isaías-ni.”

<sup>24</sup> Ikanta rotyaantane Fariseo-paini,

<sup>25</sup> eekero rosampitanakitziiri, ikantziri: “Tera eeroka Cristo pine, te eeroka Elías, te eeroka Kamantantaneri eejatzi. ¿Oitaka pomitsitsiyaatantantari?”

<sup>26</sup> Ari ikantzi Juan: “Apatziro nomitsitsiyaatan-tashimatsitawo naaka ñaa. Iro kantzimaitacha eenitatsi apaani jaka pitsipatakari, kaari piyotaiyeni,

<sup>27</sup> iriitake poyaatapaakenane. Te onkantaat-sikaitya naaka roshiyakaina rimperatanewo om-

poñaantyaari no-zapato-ryaayitziteri.”

<sup>28</sup> Maawoini jiroka, iro awisaintsiri pairani janta iitaitziri Betábara, intatsikero ñaa Jordán tsika romitsitsiyaatantzi pairani Juan.

### *Rowejate Pawa*

<sup>29</sup> Okanta okiteeshetamanai iñaawairi Juan ikenapapai Jesús, ikantzi: “Jirika rowejate Pawa, iriira peyakotairine iyaariperonka atziripaini.

<sup>30</sup> Iri nokenkithatakotzitakari nokantake: ‘Awotsikitake atziri poyaatenane, ranaana naaka, tema iri etakawo pairani tekera notzimiita naaka.’

<sup>31</sup> Te niyowetari naaka. Iro nipokantakari nomitsitsiyaatante, ompoñaantyaari riyote Israel-iite.”

<sup>32</sup> Jiroka ikantanake eejatzi Juan: “Noñaakeri Tasorenkantsi ikenapaake jenoki roshiyapaakari shiro. Rookantapaakari.

<sup>33</sup> Te niyowetari naaka. Iri kantacha jirika otyaantakenari nomitsitsiyaatante, ikantakena: ‘Arika piñaake rishaawiinkashiteri Tasorenkantsi rookantapaakyaari iitoki, iriitake oshiyakaanterone romitsitsiyaatantatyeerime Tasorenkantsi.’

<sup>34</sup> Naakatake ñaakeriri, iro nokenkithatakotantarriri tema Itomi Pawa rini.”

### *Etanakawori riyotaanewo Jesús*

<sup>35</sup> Okanta okiteeshetamanai ari risaiki Juan itsipatakari apite riyotaanewo.

<sup>36</sup> Ikanta iñaawairi Jesús ikenapapai, ikantanake Juan: “Jirinta rowejate Pawa.”

<sup>37</sup> Ikemawake apite riyotaanewo Juan, roy-aatanakeri Jesús iñeeri.

38 Ripithokanaka Jesús, iñaatziiri royaatakeri, ari rosampitziri: “¿Tsika piyaateka?” Ikantaiyini irirori: “Rabí (Iro ikantaitziri ‘Yotaantanerí’), ¿tsika pinampitawoka?”

39 Ikantzi Jesús: “Pipoke piñeero.” Ikanta royaatanakeri, iñaakero tsika inampitawo. Ari rimayimotapaintziri, tema tsireniityaake.\*

40 Jirika kemakeriri Juan, oyaatanakeriri Jesús, iriitake Andrés irirentzi Simón Pedro.

41 Ikanta Andrés, apatziro riyaaatashitanakeri irirentzi, jirika Simón, ikantapaakeri: “Noñaakeri Mesías (iri ikantaitziri eejatzi, ‘Cristo.’)”

42 Ikanta Andrés raanakeri Simón risaikira Jesús. Ikanta Jesús iñaawakeri irirentzi Andrés, ikantawakeri: “Eeroka Simón, itomi Jonás. Iroñaaka piitaiya ‘Cefas.’ (Iri ikantaitziri eejatzi, Pedro.) †

### *Ikaimaitakeri Felipe eejatzi Natanael*

43 Okanta okiteeshetamanai, jatake Jesús Galilea-ki. Ari iñaakeri Felipe, ikantapaakeri: “Poyaatena.”

44 Jirika Felipe, Betsaida-satzi rini, irojatziri inampi Andrés eejatzi Pedro.

45 Ikanta Felipe, riyaaatashitakeri Natanael, ikantapaakeri: “Noñaakeri rosankenatakotakeri Moisés-ni janta Inintakaantaitaneki, rosankenatakotakeri eejatzi Kamantantaneriite. Iriitake itomi José, Nazaret-satzi.”

---

\* **1:39** Kantakotachari jaka “tsireniityaake”, irootake oshiyawori ikantaitziri pairani “riweyaaka ooryaatsiri 10”. † **1:42** Riñaane inatzi Aram-thato ikantaitziri “Cefas”, irootake oshiyawori akantziri aakapaini “Mapi”.

46 Ikantzi Natanael: “¿Eenitatsima kameethashireri poñaachari Nazaret-ki?” Ikantzi Felipe: “Pipoke, piñeeri.”

47 Ikanta Jesús iñaawakeri ripokake Natanael, ikantanake: “Kaakitake iriiperori isheninka Israel-ni, te ithaiyaneta.”

48 Rakanake Natanael ikantzi: “¿Tsikama piñaanaka piyotantanari?” Rakanake Jesús: “Noñaakemi tekera ikaimimiita Felipe pisaiki pankirentsitapishiki.” †

49 Ikantanake Natanael: “Rabí, ¡Eerokatake Itomi Pawa, eeroka Iwinkatharite Israel-iite!”

50 Ikantzi Jesús: “Iroowa pikemisantantamat-sitanakari nokantakemiro ‘noñaakemi pisaiki pankirentsitapishiki.’ Iro kantacha, ari piñaakero otsipa anayerone jiroka.”

51 Eekero ikantanakitzi Jesús: “Ari piñaakero ashitaryagaiya inkite. Ari ripiyapiyataiyeni maninkariite rayiitashiteri Itomi Atziri.” §

## 2

### *Aawakagaantsi Caná-ki*

1 Okanta mawatapaintsiri kiteesheri ari raawakaitakari nampitsiki jitachari Caná, saikatsiri Galilea-ki. Ari isaikakeri eejatzi inaanate Jesús janta.

2 Ari ikaimakaantaitakeri eejatzi Jesús itsipatanakari riyotaanewopaini.

---

† 1:48 Jitachari jaka “pankirentsitapishi”, irootake iitaitziri “higuera”. § 1:51 Oshiyakaawentachari jaka “ashitaryagaiya inkite”, ari iñagaitairi inkiteweri, kaari iñagaitapiintzi.

<sup>3</sup> Ikanta roimoshirenkaiyani, thaatapaaka rirairirini. Okanta inaanate Jesús, okantakeri: “Thaatapaakaga riraitziri.” \*

<sup>4</sup> Ikantzi irirori: “Tsinané, ¿Oitaka pikan-tantanari naaka? Tekera imonkaapaitetaata noñaagantya.”

<sup>5</sup> Okantanakeri iroori kitantatsiri: “Pantero onkaate inkantemiri notomi.”

<sup>6</sup> Ari otaamaaka 6 chomo mapinatatsiri, iro rowantapiintari Judá-ite ñaa ikiwantari inkite-wathatantyaari. Jiroka chomo, tzimatsi okaatzi yeekitatsiri 50 litro ñaa, otsipa 60 litro. †

<sup>7</sup> Ikantanakeri Jesús ikaatzi kitantatsiri: “Piyee-kite ñaa maawoini chomoki.” Riyeekipero-takero chomoki.

<sup>8</sup> Ikantzi Jesús: “Pinkitanake eepichoki-ini, paakotanakeniri aminakaantzirori oimoshirenkaantsi.” Ari ikantaiyakeroni.

<sup>9</sup> Ikanta jirika aminakaantzirori oimoshirenkaantsi ikemaantawakero eepichokiini riraitziri ñaawetachari naaweta, te riyotzi tsika okenakotapaake irooperori riraitziri. Apatziro riyotaiyini kitantatsiri, tema iri yeekitakerori ñaa. Ikanta jirika aminakaantzirori oimoshirenkaantsi, ikaimakeri aawakaachari,

<sup>10</sup> ikantziri: “Iro rametari atziripaini retapiintawo ikitakaantziro irooperori riraitziri, arika inkemakitaiyakyaani oimoshirenkachari, ari roitaatantaitero saakyaari. Irooma eeroka powapithatantakero irooperori riraitziri.”

---

\* **2:3** Kantakotachari jaka “riraitziri”, irootake “vino”. † **2:6** Kantakotachari jaka “50 litro otsipa 60 litro ñaa”, irojatzji oshiya-wori ikantaitziri pairani 2 cántaro otsipa 3 cántaro.

<sup>11</sup> Iro rantakeri Jesús nampitsiki Caná saikatsiri Galilea-ki, ari retanakawo ritasonkawentantzi roñaagantziro ishintsinka. Ari ikemisantaperotanake riyotaanepaini.

<sup>12</sup> Okanta okaatapaake roimoshirenkaiyani, jatanake Capernaum-ki itsipatanakawo inaanate, irirentzipaini, eejatzi riyotaanewopaini. Te osamani risaikapainte janta.

*Romishitowiri Jesús pimantayetatsiri tasorentsipankoki*

*(Mt. 21.12-13; Mr. 11.15-18; Lc. 19.45-46)*

<sup>13</sup> Okaakitzimatai roimoshirenkapiintantawori Judá-ite Anonkoryagaantsi. Jatake Jesús Jerusalén-ki.

<sup>14</sup> Iñaapaakeri tasorentsipankoki pimantayetziriri ipira eejatzi ishironepaini. Ari risaikakeri eejatzi amanantziriri koriki. ‡§

<sup>15</sup> Ikanta iñaapaakeri, raminthatake Jesús ripasamento, rookapaakeri maawoini yompariwaitachari tasorentsipankoki, ari itsipataakeri ipirapaini. Rosokitakeri iyorikite ikaatzi amanantziriri koriki, rotatsinkitakeri risaikamentopaini.

<sup>16</sup> Ikantakeri Jesús yomparitariri ishirone: “¡Paanairi pipira! ¡Te okameethatzi poshiyakairo ipanko Ashitanari yomparimentotsipanko!”

<sup>17</sup> Ari ikenkithashiretanakero riyotaanewo okaatzi rosankenaitakeri, kantatsiri:

---

‡ **2:14** Kantakotachari jaka “ipira”, iriitake buey eejatzi oweja.

§ **2:14** Ikaatzi pokayetatsiri Jerusalén-ki, ramayetzi iyorikite ipoñaakaari inampikipaini irirori. Iro opoñaantari ramanantziri iyorikite Jerusalén-ki, ramanantantyaari piratsipaini ritayeniriri Pawa.



Antawoite nonkisakotyaaowo pipanko.

<sup>18</sup> Ikanta Judá-ite ikantanakeri Jesús: “Janjaatya pitasonkawentante noñaantemiri eenitatsirika pishintsinka pantantakaworitya jiroka.”

<sup>19</sup> Ikantanake Jesús: “Pintzimpookero jiroka tasorentsipanko, awisawetakya mawa kiteesheri, ari nontzinagairo eejatzi.”

<sup>20</sup> Ikantaiyini Judá-ite: “Okaatzi 46 osarensi riwetsikantaitakawori jiroka tasorentsipanko, ¿arima pintzinagairo eeroka onkaate mawa kiteesheri?”

<sup>21</sup> Jiroka “tasorentsipanko” ikenkithatakotakeri Jesús, iro ikantakotzi iwatha irirori.

<sup>22</sup> Ikanta itzinagaa pairani Jesús, ikenkithashiretanairo riyotaane okaatzi ikenkithatakotzitakari. Iro ikemisantaperotantanakawori Osankenarentsipero, eejatzi okaatzi ikantayetakeri Jesús.

### *Riyoshiretantzi Jesús*

<sup>23</sup> Eeniro risaiki Jesús Jerusalén-ki roimoshirenkaitziro Anonkoryagaantsi, osheki kemisantanakeriri iñagaitakerira ritasonkawentantake.

<sup>24</sup> Iri kantacha Jesús, te rawentaashiretari jirikapaini, tema riyoshiretziri maawoini.

<sup>25</sup> Te okowajaanta Jesús inkamantaiteri tsika ikantashiretzi atziripaini riyoshireyetziri irirori.

## 3

### *Jesús eejatzi Nicodemo*

<sup>1</sup> Eenitatsi apaani Fariseo jitachari Nicodemo, iriiperori Judá-ite rini.

<sup>2</sup> Ikanta jirika jatake tsireniriki iñeeri Jesús. Ikantapaakeri: “Rabí, niyotaiyini iriitake Pawa otyaantakemiri piyotaayetena, tekaatsi kanterone rantero okaatzi poñaagantakeri eeroka, eerorika itsipashiretari Pawa.”

<sup>3</sup> Ari rakanakeri Jesús, ikantziri: “Kaari apitairone intzimai, eero iñagairo ipinkathariwentantaira Pawa. Imaperotatya.”

<sup>4</sup> Ikantzi Nicodemo: “¿Kantachama rapiitairo intzimai apaani atziri antarikitaintsiri? ¿Arima onkantakya inkyagai omotziki inaanate, onkene rapiitairo intzimai?”

<sup>5</sup> Ari rakanake Jesús, ikantziri: “Kaari tzimantaiyaawone ñaa, kaari itzimashiretakai Tasorenkantsi, eero iñagairo tsika ipinkathariwentantai Pawa.\*

<sup>6</sup> Ikaatzi rowaiyantziri atziripaini, atziri rini. Iriima ikaatzi tzimantaariri Tasorenkantsi, tasorentsishireri ikantanaa.

<sup>7</sup> Eero ikompitzimotzimi nokantakemiri: ‘Papiitairo pintzimayetai.’

<sup>8</sup> Okanta tampyainka itasonkantapiintzi tsika okowakaawo. Pikemawetawo oyameninka, temaita piyote tsika okenapaake, tsikarika iyaatziro. Ari ikantari eejatzi ikaatzi itzimashiretakaayetairi Tasorenkantsi.”

---

\* **3:5** Okaatzi kenkithatakotachari jaka “tzimantaiyaawone ñaa”, tzimatsi oshiyakaawentachari: (1) Eenitatsi kantatsiri iri kenkithatakotacha ikaatzi omitsitsiyaatanaachari ripakaanairo kaariperori. (2) Eenitatsi kantatsiri iro kenkithatakotacha itzimaare eenchaaniki. (3) Eenitatsi kantatsiri iri kenkithatakotacha Tasorenkantsi, tema añaakotapiintakeri Tasorenkantsi roshiyakaawentaitziri ñaa.

9 Rapiitanakero Nicodemo rosampitziri: “¿Tsikama okantakotaka jiroka?”

10 Ikantzi Jesús: “¿Eeroka, yotaapiintziriri Israel-iite, tema piyote tsika okantakota jiroka?”

11 Nokenkithatakotaiyimironi okaatzi niyotakotziri. Nokenkithatakotaiyimironi okaatzi nokitari. Iro kantzimaitacha te pikemisantziro eerokapaini nokantayetzimiri. Imaperotatya.

12 Te pikemisantana nokenkithatakotzimiro isaawikisato, iro owatsipero eero pikemisantana arika nonkenkithatakotemiro inkitesato.

13 Tekaatsi apaani jatatsine inkiteki, apatziro apaani poñainchari inkiteki. Iriira akenkithatakotzi, Itomi Atziri. †

14 Tema pairani Moisés-ni rowatzikakotake maanke ochempiki, ari inkantaiteri eejatzi Itomi Atziri, ontzimatyé rowatzikakoiteri irirori,

15 ompoñaantyaari inkañaaneyetai inkaate kemisantairine.”

### *Retakotaari Pawa maawoini isaawikisatzi*

16 “Tema retakokiperotari Pawa isaawikisatzi, rishinetakeri rapintzite Itomi inkamawenteri, eero ikaamanetantaa inkaate kemisantairine, tema ontzimatyé inkañaaneyetai.

17 Tema Pawa te iro rotyaantantyaariri Itomi kipatsiki riyakowentairi isaawikisatzi, rotyaantakeri rowawisaakoshiretairi.

18 Ikaatzi kemisantairine Itomi Pawa, eero riyakowentaitziri. Iriima kaari kemisantaatsine,

---

† 3:13 Eenitatsi osankenarentsi kantatsiri Itomi Atziri saikatsiri inkiteki.

riyakowentaiteri, okantakaantziro te ikemisan-tairi rapintzite Itomi Pawa.

<sup>19</sup> Maawoini kaari kemisantatsine, aritake riyakowentaitakeri, tema rantapiintatziro kaariperori. Tema ripokawetapainta pairani kipatsiki iitaitziri ‘Kiteesheenkari’, iro ikowaperotake tsirenikiri, imanintawakeri ‘Kiteesheenkari.’

<sup>20</sup> Maawoini antayetziro kaariperori ikisaneentatziro iitaitziri ‘Kiteesheenkari.’ Ramawenawaita eero riyotantaitari rantayetziro kaariperori.

<sup>21</sup> Iriima antanairori irooperori, rawentaanaari ‘Kiteesheenkari’, iroowa iñagaitantyaariri rantawaitainirira Pawa.”

### *Raapatziyaminthare iimentaitari*

<sup>22</sup> Okanta okaatapaake jiroka, jatanai Jesús Judea-ki itsipatanaari riyotaanewo, ari itsipatakari romitsitsiyaatantzi.

<sup>23</sup> Romitsitsiyaatantzi irirori Juan janta Enón-ki, okaakitapai Salim, ari otzimaperotziri ñaa janta. Ikaatzi jatashitziriri janta, romitsitsiyaayetziri.

<sup>24</sup> Tekera raakaantaiteriita Juan romonkyagaiteri.

<sup>25</sup> Ikanta riyotaanewo Juan riñaanaminthatake apaani Judá-ite tsika onkantya inkitewathatantaiyaari.

<sup>26</sup> Irojatziri riyaatantanakari risaikira Juan, ikantapaakeri: “Rabí, jirintaganki tsipatakemiri intatsikero ñaa Jordán, pikenkithatakotakenari, romitsitsiyaatantzi irirori, osheki atziripaini pokashitziriri.”

<sup>27</sup> Ari rakanake Juan, ikantzi: “Tsika ikanta piñaakeri jirika, iriira Pawa iriiperotakaakeri.

<sup>28</sup> Eeroka kemajaantakena nokantake pairani: ‘Te naaka Cristo apatziro rotyaantaitakena nee-watapaakeri irirori nonkenkithatakoteri.’

<sup>29</sup> Thame noshiyakaawentemiro: apaani aawakagaantsi, iriitake iimentaitari iriiperori, aapiintzirori tsinane. Iriima itsipaminthare, eero iñaaperowaita irirori, apatziro inkimoshiretanake inkemakeririka inkenkithawaitanake jimetsi. Ari nokantakari naaka, te niriiperowaite, iro kantzimaitacha, antawo nokimoshiretake.

<sup>30</sup> Eekero riyaatatye ririiperote jirika, irooma naaka ari nompairaniityaakotai.”

### *Poñagainchari jenoki*

<sup>31</sup> “Tema poñagainchari jenoki ranairi maawoini. Iriima nampitawori kipatsiki, isaawikisatzi rinatzi, ikenkithatakotashitapiintawo isaawikisato. Iriima poñagainchari inkiteki ranairi maawoini,

<sup>32</sup> ikenkithatakotziro okaatzi iñiiri, okaatzi ikemiri. Iro kantzimaitacha eero ikemisantaitziro okaatzi ikenkithatakotziri.

<sup>33</sup> Iri kantacha inkaate kemisantanairine, ari inkantanakya irirori ikenkithatakotanakeri Pawa iriiperori rinatzi.

<sup>34</sup> Itzimi rotyaantakeri Pawa, riñaane Pawa ikenkithatakotzi. Tema rithotyiro Pawa inampishiretakaanawo Itasorenka.

<sup>35</sup> Jirika Ashitairi retakotari Itomi, ipinkathari-wentakaakeri maawoini tzimayetatsiri.

<sup>36</sup> Ikaatzi kemisantanairine Itomi, ari inkañaanetai. Iriima kaari kemisantairine

Itomi, eero iñagairo inkañaanetai irirori, apatziro ratsipetaiyawo rowasanketairi Pawa.”

## 4

### *Jesús eejatzi Samaria-sato*

<sup>1</sup> Ikanta Fariseo-paini ikemaiyakeni, ikantaitzi: “Tzimake osheki riyotaanewo Jesús, romitsitsiyaatake osheki atziripaini, ranaanakeri Juan.” Riyotake irirori Jesús okaatzi ikemaiyakerini Fariseo.

<sup>2</sup> (Kaarira Jesús omitsitsiyaatantatsine, tema riyotaanewopaini omitsitsiyaatantatsiri.)

<sup>3</sup> Iro rishitowantanakari Jesús Judea-ki, ripiyaawo Galilea-ki.

<sup>4</sup> Ari eekaatziri inkenanairo iipatsiteki Samaria-satzi.

<sup>5</sup> Irojatzii rareetantakari nampitsiki saikatsiri Samaria-ki oita Sicar, iro tsipanampitawori iipatsite pairani Jacob-ni ipanairiri itomi, José.

<sup>6</sup> Ari isaikiri ñaa iiyane Jacob-ni. Tema makokitake Jesús ranashitaga, risaikashitapaakero ñaa, riweyaaka ooryaa tampatzika. \*

<sup>7</sup> Ari ipokake apaani Samaria-sato onkaye ñaa. Ikantawakero Jesús: “Pimpena ñaa nirawakeeta.”

<sup>8</sup> Tema riyaaatziyatiini riyotaanewo nampitsiki ramanante owanawontsi.

<sup>9</sup> Maawoini Judá-paini te raapatziyari kameethaini Samaria-satzipaini. Ari akanakeri tsinane okantanakeri: “¿Tsika pikenakairoka

---

\* **4:6** Ikantaitziri jaka “ooryaa tampatzika”, iri ikantaitziri pairani riweyaaka ooryaa 6.

eeroka Judá-ite pini, pikowakotana naaka Samaria-sato nompemi ñaa?”

<sup>10</sup> Ari rakanakero Jesús, ikantziro: “Arime piyote oita ipantziri Pawa, ari piyoterime kowakotakemiri ñaa, eeroka kowakotenaneme naaka. Ar-itake nompakemiro ñaa añaaakaantatsiri.”

<sup>11</sup> Okantanake tsinane: “Pinkatharí, tekaatsi pinkitaagantyaari ñaa, inthomoi okantaka omoo, ¿tsika payeroka pimpenari ñaa añaaakaantatsiri?”

<sup>12</sup> Iri acharineete Jacob-ni panairori pairani jiroka ñaa, iro rirakeri irirori, irojatzí rirakeri itomipaini, rirakero eejatzí ipirapaini. ¿Panairima eeroka?”

<sup>13</sup> Rakanakero Jesús, ikantanakero: “Maawoini irayetzirori jiroka ñaa, eero opeyawo imeretzi.

<sup>14</sup> Inkaate irakerone ñaa nomperiri naaka, eero imerenetai. Tema ñaatatsiri nopantziri naaka ari ishitowashiretantaiyaari oshiyawaityaawo ishitowantatyeeyaarime ñaa añaaakaantatsiri.”

<sup>15</sup> Okantanake tsinane: “Pinkatharí, pimpenawo naaka jiroka ñaatatsiri, eero napiitantaawo nomeretai, eero nipyapiyawaitanta jaka nonkaye ñaa.”

<sup>16</sup> Ikantanakero Jesús: “Piyaate, pinkaimeri piime, eejatzí pipiyapai jaka.”

<sup>17</sup> Okantanake tsinane: “Tekaaitsi noime.” Ikantziro Jesús: “Kyaaryoopero pikantake, tekaatsi piime,

<sup>18</sup> tema tzimawetaka pairani ikaatzí 5 piime. Iriima pitsipatari iroñaaka, kaari piime. Imaperotatya okaatzí pikantakeri.”

<sup>19</sup> Okemakerira ikantakero, okantanake tsinane: “Pinkatharí, niyotanakemi naaka Kaman-

tantaneri pini.

<sup>20</sup> Pairani nosariite Samaria-satzi ipinkathatapiintakeri Pawa jaka ochempiki. Iro kantzimaitacha eerokapaini Judá-peroriite, pikantaiyini apinkathatapiintairi Pawa janta Jerusalén-ki.”

<sup>21</sup> Ikantanakero Jesús: “Pinkemisantawake tsinane, irootaintsi piñeero, eero okowajaanta piyaate janta ochempiki pimpinkathayetairi Ashitairi, eero okowajaanta piyaate eejatzi Jerusalén-ki.

<sup>22</sup> Imaperowetatya, te piyotaiyirini eerokapaini iita pipinkathatapiintziri. Irooma naakapaini niyotziri itzimi nopinkathatziri. Tema jirika owawisaakotantatsine, Judá-ite rine.

<sup>23</sup> Iro kantacha, irootzimaintsi piñeero. Ikaatzi maperotachari ipinkathatairi Ashitairi, iriitakera ikaatzi pinkathatairiri ishireki. Tema iriyyetake raminaminatairi Ashitairi impinkathatakaantaiyaariri.

<sup>24</sup> Pawa irijatzi Tasorenkantsi, kaari koñaatatsine. Inkaate pinkathayetairine, ontzimatyte impinkathashiretairi, te okowajaanta rantayetairo koñaayetatsiri.”

<sup>25</sup> Akanake tsinane okantzi: “Niyotzi naaka, arika ripokake Mesías, iitaitziri Cristo, arika rareetakya irirori, ari inkamantapaakairo maawoini tsika okantakota.”

<sup>26</sup> Ikantanake Jesús: “Naakatake, ñaanatakemiri.”

<sup>27</sup> Ari rareetaiyapaani riyotaanewo, iñaapaakitziiri itsipatawo tsinane ikenkithawaitakairo, riyokitziwentapaakeri. Iro kantzimaitacha tekaatsi osampitapaakerine oita



okowiri tsinane, tsikarika oita ikenkithawait-akairori.

<sup>28</sup> Ookanakero tsinane ochomone, jatake nampitsiki, okantapaakeri atziripaini:

<sup>29</sup> “Pipokaiyeni pamineri apaani atziri yotakotakenawori maawoini nantayetakeri pairani. ¿Kaaririka Cristo?”

<sup>30</sup> Ikanta ripokaiyanakeni atziripaini ipoñaakawo nampitsiki, areetaiyakani risaikapaakera Jesús.

<sup>31</sup> Ari ipankenataiyarini riyotaanewo, ikantziri: “¡Rabí, poya!”

<sup>32</sup> Rakanakeri Jesús, ikantzi: “Tzimatsi oita nowari naaka, te piñagaiyironi eeroka.”

<sup>33</sup> Ari rosampitawakaiyanakani riyotaanewo: “¿Eenitatsima amakeniriri rowanawo?”

<sup>34</sup> Ikantanake Jesús: “Iro noshiyakairi nowanawo nantero okaatzi ikowiri otyaan-takenari, ontzimatye nithonkero eejatzi antawairentsi ipakenari.

<sup>35</sup> Jiroka pikantapiintaiyini eeroka: ‘Yotapaaka 4 kashiri isampatantyaari pankirentsi.’ Nonkan-temi naaka: paminero pankirentsimashi, sam-painkatake, ontzimatye owiitya.

<sup>36</sup> Inkaate antawaitatsine rowiitero pankirentsi ari ripinaitairi. Okaatzi pankirentsi rowiyeetairi iriitake oshiyakaawentacha inkaate kañaanetatsine. Iro inkimoshiretantaiyaari pankitakerori intsipataiyaari owiitairori.

<sup>37</sup> Imaperotatya jiroka roshiyakaawentaitakeri, ikantaitzi: ‘Eenitatsi pankitakerori, tzimatsi itsipa owiitairone.’

38 Notyaantakemi piyaate eerokapaini powi-itairo kaari pipomeentsiwenta pantawaiwentero. Tema tzimayetatsi itsipa pomeentsiwentakawori rantawaiwentakero. Eerokatake nintagaawori rantawaiwentanewo jirikapaini.”

39 Tema osheki Samaria-satzi saikatsiri nampit-siki kemisantawakeriri Jesús okantakaantziro tsinane okamantantapaakera: “Riyotakotakenawo maawoini nantayetakeri pairani.”

40 Ikanta rareetaiyapaakani Samaria-satzipaini, ishintsineentapaakeri Jesús risaikimotanakeri inampiki. Rimatakero Jesús, apite kiteesheri risaikanake,

41 osheki itsipa kemisantanaaintsiri ikemaiyak-enira iriroripaini okaatzi ikantayetziri Jesús.

42 Ikantaitanakero tsinane: “Kemisantayetaana naaka iroñaaka, te iro nonkemisantantaiyaari pikamantapaakenaga, tema naaka kemawakeri okaatzi ikantayetakeri. Niyotaiyaini eejatzi iri-itake owawisaakoshiretantaatsine jaka kipatsiki, iriitake Cristo.”

### *Retsiyatakotakagairi Jesús itomi jewari*

43 Okanta imonkaatakaga apite kiteesheri risaikapaake Jesús Samaria-ki, awisanake riyataairo Galilea-ki.

44 Tema iri Jesús kantaintsi: “Apaani Kamantan-neri te ipinkathaitziri inampiki.”

45 Ikanta rareetaawo Galilea-ki, osheki raakameethaitawairi janta, tema ari ikaatake riyataiyakeni Jerusalén-ki roimoshirenkawo Anonkoryagaantsi, iñaakero maawoini rantayetakeri Jesús janta.

<sup>46</sup> Ari rareetaawo Jesús janta Caná-ki saikat-siri Galilea-ki, tsika ipeyakero ñaa oshiyawait-anakawo riraitziri. Tzimatsi janta Capernaum-ki iriiperori jewari, mantsiyataintsiri itomi.

<sup>47</sup> Ikanta jirika jewari ikemakotakeri Jesús areetaawo Galilea-ki ipoñagaawo Judea-ki, riyaaatashitanakeri iñeeri. Ikowakowatapaakeri, riyaaatakairi ipankoki, retsiyatakotakagainiri itomi, irootaintsi inkame.

<sup>48</sup> Ikantanake Jesús: “¿Iitaka kaari pikemisantantana? Pikowaperotake noñaaayemiro kaari piñaapiintzi pairani, pikowaperotzi nitasonkawentante.”

<sup>49</sup> Ikantanake jewari: “Pinkatharí, jameeta iroñaaka, tekera ikamanakeeta notomi.”

<sup>50</sup> Ikantanake Jesús: “Pipiye pipankoki. Etsiy-atakotai pitomi.” Ikemisantanke atziri okaatzi ikantakeriri Jesús, piyanaka.

<sup>51</sup> Ripiyaminthaitanaka ipankoki, ritonky-otakari inoshikane, ikantawakeri: “¡Etsiyatakotai pitomi!”

<sup>52</sup> Rosampitanakeri irirori tsika ikaatake ooryaa retsinaryaakotanai itomi, ikan-taiyanakeni rinoshikanewo: “Chapinki, ritainkanakera ooryaa, ari awisanakeri isaawakitzi.” †

<sup>53</sup> Ari ikenkithashiretanaawo ashitariri ari ri-weyaaka ooryaa chapinki ikantakeri Jesús: “Etsiy-atakotai pitomi.” Iroowa ikemisantantaari irirori, ari ikantakari eejatzi maawoini isheninkapaini irirori ikemisantanageri Jesús.

---

† 4:52 Kantakotachari jaka “ritainkanakera ooryaa”, iri ikan-taitziri pairani “ooryaa 7”.

54 Iro apitetaintsiri roñaagantziro Jesús ritasonkawentantzi rareetaawo Galilea-ki ipoñagaawo Judea-ki.

## 5

### *Kisopookiri Betesda-satzi*

<sup>1</sup> Okanta okaatapaake roimoshirenkaiyaani Judá-ite Jerusalén-ki, ari riyaatzitaka eejatzi Jesús.

<sup>2</sup> Janta Jerusalén-ki, ari isaiki rowaankanaitziro ñaa iitaitziro riñaaneki Heber-thato “Betesda.” Tzimatsi okaatzi 5 opankoshetaaniki. Ari otsipakerotawo ashitakowontsi iitaitziri “Oweja.”

<sup>3</sup> Ari ipiyotakari osheki mantsiyari, kaari kowichaatatsi, kisopookiri, ethoriwaitatsiri romaryaayeta kipatsiki royaawentziro ishewaata ñaa.

<sup>4</sup> Tema ikantaitzi: Rinatzi ripokapiintzi maninkari rishewaatakaïro ñaa, itzimirika etanakyaawone ripiinkaantantyaawo ñaa ishewaatakaga, aritake retsiyatakotai imantsiyawaitzi.

<sup>5</sup> Eenitatsi janta mantsiyarimashiki apaani tzi-makotaintsiri 38 osarentsi imantsiyawaitake.

<sup>6</sup> Ikanta Jesús iñaapaakeri romaryaaka, riyotapaake osamani okantaka imantsiyawaitake jirika, rosampitapaakeri, ikantziri: “¿Pikowi petsiyatakotai?”

<sup>7</sup> Rakanake mantsiyari: “Pinkatharí, tekaatsi iita owiinkenane arika ishewapaitetanaiya ñaa. Tema nokowawetapiintaka nipiinkaateme naaka, ranaakotakena itsipa ripiinkaatake irirori.”

<sup>8</sup> Ikantanakeri Jesús: “Pimpiriinte, paanairo pomaryaamento, piyaatai.”

<sup>9</sup> Apathakerotanaka retsiyatakotanai jirika, raanairo romaryaamento, anashitanaa. Iro kantacha kiteesherira rimakoryaantaitari ini,

<sup>10</sup> ikantakeri Judá-ite jirika atziri etsiyatakotaat-siri: “Kiteesheri rimakoryaantaitari ini iroñaaka, te ishinetaantsite paanairo pomaryaamento.”

<sup>11</sup> Rakanake jirika atziri, ikantzi: “Jirinta etsiyatakotakagaanari, ikantakena: ‘Paanairo pomaryaamento, piyaatai.’ ”

<sup>12</sup> Ikantaiyanakeni Judá-ite: “¿Litaka kantakemiri: ‘Paanairo pomaryaamento, piyaatai?’ ”

<sup>13</sup> Iri kantacha jirika atziri te riyotziri iitaka etsiyatakotakagairiri, tema te iñaawairi Jesús tsika ikenanake, ipiyotaiyakanira atziripaini janta.

<sup>14</sup> Ikanta Jesús iñagairi atziri janta tasorentsi-pankoki, ikantziri: “Pinkeme, etsiyatakotaimi iroñaaka, eerowa papiitairo pantairo kaariperori, eero awishimotantaimi koweenkaperotatsiri.”

<sup>15</sup> Ikanta jirika atziri jatanake, ikamantakeri Judá-ite iri Jesús etsiyatakotakagairi.

<sup>16</sup> Iro opoñaantari ikowi Judá-ite rowamairi Jesús, tema retsiyatakotakaantake kiteesheriki rimakoryaantaitari.

<sup>17</sup> Iro kantzimaitacha, ikantanake Jesús: “Ashi rowatziiro rantawaitzi Ashitanari, ari nokantzitari eejatzi naaka nantawaitzi.”

<sup>18</sup> Irootake, ikowaperotantanakari Judá-ite rowamairi Jesús, te apatziro rantawaitantakawo kiteesheri rimakoryaantaitari, tema roshiyakotakari Pawa, ikantake Jesús iriitake Pawa ipaapatetari irirori.

*Ishintsinka Itomintari Pawa*

<sup>19</sup> Ikanta Jesús rakanake, ikantzi: “Jirika Itomi Pawa tekaatsi rantashiwaitya irirori ikowakaanekiini. Apatziro rantziro okaatzi iñaakotziriri Ashitariri. Maawoini okaatzi rantziri Ashitariri, irojatziri rantziri Itomi. Imaperotatya.

<sup>20</sup> Tema retakotari Ashitariri jirika Itomi, roñaayiri maawoini rantayetziri irirori. Eekero roñaagatyeeeri oitarika antawoitetsiri, iroowa piyokitziwwentantyaariri eerokapaini.

<sup>21</sup> Tema ikantaga Ashitariri rowañaayetziri kaminkari, ikañaanetakairi, ari inkantyaari eejatzi Itomi, rañaakaayetairi ikowiri irirori.

<sup>22</sup> Te iri yakowentantatsine Ashitariri, Itomira rishinetake riyakowentantai,

<sup>23</sup> ompoñaantyaari maawoini impinkathatairi Itomi roshiyakagaitairi Ashitariri. Kaari pinkathatairine Itomi, te ipinkathatziri Ashitariri otyaantakeriri.

<sup>24</sup> Inkaate owayempitataiyaawone nokantayetziri, inkemisantanairi otyaantakenari, ari inkañaaneshireyetai. Ero rowasankewaitatziri, tema kaatapaake ikaamanewaitzi, kañaane ikantayetaa. Imaperotatya.

<sup>25</sup> Irootzimataintsi imonkaatya, inkemayetairo kamayetatsiri riñaane Itomi Pawa. Inkaate kemairone, ari rañaashireyetai. Imaperotatya.

<sup>26</sup> Tema ikantaga Ashitariri rañaakaantzi, ikashaakaakeri eejatzi Itomi rañaakaante irirori,

<sup>27</sup> ikashaakaakeri eejatzi riyakowentantai, tema Itomi Atziri rini.

<sup>28</sup> Ero piyokitziwwentashitawo jiroka. Tema irootzimataintsi imonkaatya inkemantaiyaawori

kaminkariite riñaane,

<sup>29</sup> impiriintayetanake tsika ikitayetaka. Ikaatzi antayetakerori kameethari, ari inkañaaneyetai. Iriima ikaatzi antapiintakerori kaariperori, rañaayewetaiya rowasankeyeetairi.”

### *Ñaayetawakeriri Cristo*

<sup>30</sup> “Te nantashiwaitawo nokowashitari naaka, Ashitanari nintatakanawori niyakowentemi. Okaatzi nokantakowentantziri tampatzika okanta, tema te nantashiwaitawo nokowiri naaka, iro ikowiri Ashitanari otyaantakenari.

<sup>31</sup> Naakame kenkithatakowaitashitachane apaniroini, tera opantawo nokenkithatakowaiwetaga.

<sup>32</sup> Iro kantzimaitacha eenitatsi itsipa kenkithatakotanari, niyotzi iro kyaaryooperotatsiri okaatzi ikenkithatakotakenari irirori.

<sup>33</sup> Imaperowetatya ikenkithatakotakenari Juan potyaantantakariri pairani rosampiteri. Tema okaatzi ikenkithatakotakenari imaperotatya.

<sup>34</sup> Iro kantacha te iro nonkenkithatakote okaatzi ikenkithatakotanari apaani atziri oshiyakariri Juan. Iroowa nokenkithatakotzi matairone owawisaakoshiretaimi.

<sup>35</sup> Tema roshiyawetakari Juan apaani ootamentotsi kiteesheenkatapaintsiri. Iro pikowapaintziri eerokapaini pinintaawakyaawo roshiyapaintari kiteesheenkari.

<sup>36</sup> Iro kantacha eenitatsi kenkithatakotanari naaka anairiri Juan. Okaatzi nantziri naaka, iro ikantanari Ashitanari nanteri, iroowa riyotantaitari naaka rotyaantane Ashitanari.

37 Ari ikantakari Ashitanari otyaantakenari, ikenkithatakotakena irirori, temaita pikemisantziro riñaane. Te piñaawooteri.

38 Te okyaantzimi riñaane, tema te pikemisantziri rotyaantanewo.

39 Amatsinka pikantaweta piñaanatziro Osankenarentsipero, ari poyaakoneentaawo pinkañaanetai. Naakawetakaga okenkithatakotzi Osankenarentsipero,

40 temaita pikowaiyini eerokapaini pawentaayetaina ompoñaantyaari pinkañaaneyetai.

41 Te nokowi naaka inthaamentawentena atziripaini.

42 Niyotzimi ketziroini tsika pikantaiyani eeroka, niyotzimi eejatzi te pinintziri Pawa.

43 Naakatake rowake Ashitanari nipoke naakotairi iwairo. Temaita paakameethatawakena eerokapaini. Arika ripoke itsipa aakowaitashitapaakyaawone iwairo irirori, iri paakameethaiyawakerini.

44 ¿Tsika pinkene pinkemisantaiyeni? Apaniroidi pithaamentashiwaitawakaa, te paminaminitairo iri Pawaperori thaamentaimine.

45 Eero pikenkithashirewaita naaka yakowentemine Ashitanariki. Iri Moisés-ni yakowentaimine, pawentaawetakarira eerokapaini.

46 Arime pinkemisantakerime Moisés-ni, aritakeme pinkemisantawakename naaka, tema naakatake rosankenatakotake Moisés-ni.

47 Tera pikemisantziro okaatzi rosankenawetakari Moisés-ni, ¿tsika pinkene pinkemisantero onkaate nonkantemiri naaka?”



## 6

*Rowakaari Jesús 5000 shirampari*  
(Mt. 14.13-21; Mr. 6.30-44; Lc. 9.10-17)

<sup>1</sup> Okanta okaatapaake jiroka, montyaanaka Jesús intatsikero inkaare saikatsiri Galilea-ki, irojatzi iitaitziri Tiberias.

<sup>2</sup> Osheki atziri oyaatakeriri, tema iñaakerira ritasonkawentantake retsiyatakotakaayetairi mantsiyaripaini.

<sup>3</sup> Irojatzi ritonkaantanakari Jesús otzishiki, ari risaikapaake itsipayetakari riyotaanewo.

<sup>4</sup> Iro areetzimataiya kiteesheri Anonkoryagaantsi, ari roimoshirenkapiintari Judá-ite.

<sup>5</sup> Ikanta raminapaake Jesús, iñaatzi osheki atziri oyaatakeriri, ikantakeri Felipe: “¿Tsika amananteka owanawontsi owakayaariri maawoini jirika atziripaini?”

<sup>6</sup> Rosampitashitari Felipe inkemantyaariri tsika inkante, tema riyotake Jesús oita ranteri.

<sup>7</sup> Ari rakanake Felipe, ikantanake: “Eero rimonkaata koriki amanantantyaawori owanawontsi, eepichokiinira roya jirikapaini.” \*

<sup>8</sup> Irojatzi rakantanakari Andrés, itsipa riyotaanewo, irirentzi Simón Pedro, ikantzi:

<sup>9</sup> “Jirika apaani eentsi amaintsiri 5 pan, apite shima. ¿Arima riyomaatakyaari osheki atziri?” †

<sup>10</sup> Ikantanake Jesús: “Pinkanteri maawoini risaikayete.” Onatsiryaapankaatakera, saikaiyanakeni. Ikaataiyini 5000 atziripaini.

\* **6:7** Kantakotachari jaka “koriki” irijatzi ikantakoitziri 200 denario. † **6:9** Ikantaitziri jaka “pan”, iroowa riwetsikaitake cebada.

<sup>11</sup> Raakotanakero Jesús pan, riwetharyaanakari Pawa, itzipetowakeniri ikaatzi saikaintsiri. Rimatakeri eejatzi shima, ipayetakeri okaatzi ikowakeri royaawo.

<sup>12</sup> Ikanta ikemakitaiyakani maawoini, ikantairi Jesús riyotaanewo: “Powiitairo opetoki tzimagantapaintsiri, eero apaawaitanta.”

<sup>13</sup> Rowiiyetairo riyotaanewo, yeekitai 12 kantziri opetoki tzimagantapaintsiri kaawetachari 5 pan.

<sup>14</sup> Jirikapaini atziri, iñaakero ritasonkawentakero Jesús owanawontsi, ikantaiyanakeni: “Imaperotatya, iriitake jirika Kamantantaneri ikashaakaitakairi ripoke jaka kipatsiki.”

<sup>15</sup> Iri kantacha riyotake Jesús ishintsineentaitatyeeri ragaitanakeri impinkathariwenteriri atziripaini, piyanaka otzishiki, ari risaikawaite apaniroini.

### *Ranashaatantaawo Jesús inkaare*

*(Mt. 14.22-27; Mr. 6.45-52)*

<sup>16</sup> Okanta otsireniityaanake, oirinkaiyaani inkaareki riyotaanewo Jesús,

<sup>17</sup> otetaiyapaani pitotsiki, montyaakotaiyaani riyataairo Capernaum-ki. Tema tsireniperotanake, te ripokita Jesús.

<sup>18</sup> Ari otampyaatapaake, antawoite otamakaanake inkaare.

<sup>19</sup> Osamanitake rimontyaakotaiyani, iñaawaatziiri Jesús ripokashitairi ranashaatantaawo inkaare. Antawo ithaawaiyanakeni

riyotaanewo. ‡

<sup>20</sup> Ikantapai Jesús: “¡Naakatake, eero pithaawaiyini!”

<sup>21</sup> Kimoshire ikantaiyani rotetawairi pitotsiki, tekera osamaniteeta, aatakotaiyapaakeni tsika ikowakero rareetya.

*Osheki atziripaini aminaminatakeriri Jesús*

<sup>22</sup> Okanta okiteeshetamanai, irojatzi royaawentaka atziripaini intatsikero, riyotaiyakeni apinto pitotsi rimontyaantanakari riyotaarewopaini, te royaatanairi Jesús.

<sup>23</sup> Areetakotantapaaka otsipa pitotsi poñaachari Tiberias-ki, aatapaake tsika rowaiyakani chapinki pan riwetharyaantakariri Awinkatharite.

<sup>24</sup> Ikanta riyotaitake te risaiki Jesús, eejatzi riyotaanewo, otetaiyanaani atziripaini pitotsiki, jatake Capernaum-ki rithotyaakotairi.

*Iitaitziri Jesús “owanawontsi añakaantatsiri”*

<sup>25</sup> Ikanta rareetayaani intatsikero, iñaapairi Jesús, rosampitapairi: “Rabí, ¿tsikapitema paretaka eeroka jaka?”

<sup>26</sup> Ikantanake Jesús: “Iro pithotyaakotantani eerokapaini pikemakitaiyakanira chapinki powaiyakani, te iro pithotyaakotantenari pike-mathatatzirowa nitasonkawentantakera. Imaperotatya.

<sup>27</sup> Te onkameethate patsipewentyaawo owanawontsi thonkanetachari iro patsipewentya

---

‡ **6:19** Kantakotachari “osamanitake rimontyaakotaiyani”, iro-jatzi ikantaitzi “5 kilómetro aama 6”, ikantaitziri eejatzi pairani “25 aamaakarika 30 estadio”.

owanawontsi enitatsiri, kañaanetakaimine. Iro owanawontsi ipantziri Itomi Atziri, tema Pawa, Ashitariri, iriitake inintakaake ririiperote.”

<sup>28</sup> Rosampitanakeri, ikantziri: “¿Tsika nonkantyaaka natsipewentantyaawori ikowiri Pawa?”

<sup>29</sup> Rakanake Jesús: “Eenitatsi ikowiri Pawa pantairi, ontzimatye pinkemisantairi rotyaantakeri.”

<sup>30</sup> Rosampiitanakeri eejatzi: “¿Janjaatya pitasonkawentante ompoñaantyaari nonkemisantemi? ¿Iitakama panteri?”

<sup>31</sup> Pairani acharineete rowayetakawo ochempiki iitaitziri ‘maná’, iro ikantaitziri Osankenarentsi: Pawa pakeri owanawontsi poñagainchari inkiteki.”

§

<sup>32</sup> Rakanake Jesús, ikantzi: “Okaatzi owanawontsiperori poñagainchari inkiteki, kaari Moisésni panterone. Iri Ashitanari pemirone. Imaperotatya.

<sup>33</sup> Tema jirika owanawontsi ipantziri Pawa, iriitake poñagainchari inkiteki, iri kañaanetakaayetairine isaawikisatzipaini.”

<sup>34</sup> Ari ikantaitanakeri: “Pinkatharí, pimpapiintenawo jiroka owanawontsi.”

<sup>35</sup> Ikantanake Jesús: “Naakatake owanawontsi owañaantatsiri. Inkaate shentashiretainane naaka, eero ritasheyawaitai. Inkaate kemisantainane naaka, eero imerewaitai.

§ **6:31** Jaka tsika okenkithatakota “owanawontsi”, iro ikantaitziri pairani “pan”. Ikenkithatakoitziro pairani pan, irojatzi ikenkithatakoitzi maawoini owanawontsi. Ariwaitake akantapiintaiyini aakapaini: “Poya kaniri”, te apatziro akenkithatakotziro kaniri, tzimatsi eejatzi tsimeri oyaari.

36 Tema nokantzitakemi, okantawetaka piñaawetakena temaita pikemisantaiyini.

37 Ikaatzi rishentashiretakaakenari Ashitanari, iriitake shentashireperotainane, eero nomanintawakeri naaka.

38 Te iro nipokantyaari nopoñaakaga inkiteki nantayetero nokowashiwaitari, iro nantapiinte ikowiri Ashitanari, otyaantakenari.

39 Jiroka ikowiri Ashitanari otyaantakenari, eero nopeyagaantawaitzi apaani rishentashiretakaakenari, nowiriintairi paata weyaantapaakyaawone kiteesheri.

40 Ikowi Ashitanari, maawoini aminairine Itomi Pawa, kemisantairine, aritake rañaakaayetairi. Naakatake owiriintairine imonkaatapaakyaarika kiteesheri.”

41 Iro ipoñaantanakari Judá-ite ikishimawaitanakeri Jesús, ikemakeri ikantake: “Naakatake owanawontsi poñagainchari inkiteki.”

42 Ikantawakaiyanakani: “¿Kaarima jirika Jesús, itomi José? Niyotziri naaka ashitariri. ¿Iitaka ikantantari: ‘Nopoñaawo inkiteki?’ ”

43 Ikantanake Jesús: “Atake pikishimawaitakena.

44 Tekaatsi shentashirewaitenane naaka, eerorika ramashiretairi Ashitanari otyaantakenari. Naaka owiriintairine imonkaapaitetapaakyaarika kiteesheri.

45 Ikantake rosankenareki Kamantantaneriite: Iriitake Pawa yotairine maawoini. Maawoini kemairiri Ashitanari, yotairiri irirori, rishentashiretaana naaka.

46 Te nokantzi eenitatsi ñaawootakeriri Ashitanari, apa iñaawootziri poñagainchari Pawaki.

47 Inkaate kemisantainane naaka, ari inkañaanetai. Imaperotatya.

48 Naakatake owanawontsi añakaantatsiri.

49 Rowawetakawo picharinepaini ‘maná’ ochempiki, kamimaitaka.

50 Iriima oshiyakawori owanawontsi nokenkithatakotziri naaka ipoñaakawo inkiteki. Inkaate owaiyaarine jirika, eero ikaamanetai.

51 Naaka kañaaneri owanawontsi poñagainchari inkiteki. Inkaate owakyaawone jiroka owanawontsi, ari inkañaanetai. Jiroka owanawontsi nopantziri naaka, nowathapero ini. Iri nishinewenta isaawikisatzipaini inkañaanetantaiyaari.”

52 Ari ikantawakaiyani Judá-ite: “¿Tsika ikenakairoka jirika rowakaantairori iwatha?”

53 Ikantzi Jesús: “Eerorika powawo eerokapaini iwatha Itomi Atziri, eerorika piriro riraa, eero pikañaanetai. Imaperotatyaaga.

54 Inkaate owakyaawone nowatha, irakerone niraa, ari inkañaanetai. Naakatake owiriintairine imonkaapaitetapaakyaarika kiteesheri.

55 Tema jiroka nowatha owanawontsiperori ini, jiroka niraa iro riraperotairi.

56 Inkaate owakyaawone nowatha, irakerone niraa, rishentashiretaanaga naaka, eejatzi naaka nishentashiretaari irirori.

57 Tema Ashitanari, otyaantakenari, kañaaneri rini, iriitake añakaanari naaka. Ari okantari eejatzi, inkaate owainane naaka, aritake nañaakaayetairi.

58 Nokenkithatakotatziiro owanawontsi poñagainchari inkiteki. Jiroka owanawontsi

te oshiyawo ‘maná’ rowayetakari pairani picharinepaini. Okantawetaka rowawetakawo, kamayetai. Iriima inkaate owakyaarine jirika oshiyawori owanawontsi, ari inkañaanetai.”

<sup>59</sup> Iro riyotaantakeri Jesús janta rapatotapiintaiyanira nampitawori Capernaum-ki.

*Ikenkithatakoitziro kañaanetaantsi*

<sup>60</sup> Ikanta ikemaitakero jiroka yotagaantsi, ikantaiyanakeni oyaatakeriri Jesús: “Pomeentsi ayotantyaawori ikantayetakeri Jesús. ¿Iitaka kemisantamatsiterine?”

<sup>61</sup> Iyotake Jesús, okaatzi ikishimawaitaitziriri, rosampitanakeri: “¿Te inimotemi jiroka?”

<sup>62</sup> ¿Oitaka awisatsine, arika piñeeri Itomi Atziri rowenonkaiya ipoñaakaga pairani?

<sup>63</sup> Okaatzi nokenkithatakoyetakemiri, irootake añaashiretakaantatsiri, kaari awathapero nonkenkithatakote, tekaatsi oiperotya awatha. Iro nokenkithatakotzi awentaashirenkantsi kaari koñaanetatsi, añaakaantatsiri.

<sup>64</sup> Iro kantacha eenitatsi apawopaini pikaataiyinira kaari kemisantatsine.” Tema riyotzitakari Jesús kaari kemisantatsine, tsika itzimi pithokashityaarine.

<sup>65</sup> Eekero ikantanakitzi Jesús: “Iro nokantzitan-takemiri: ‘ikaatzi shentashiretaanari naaka, iriira rishinetaanari Ashitanari.’ ”

<sup>66</sup> Aripaite ñagaitake ripiyapithatanakari osheki oyaawetapiintariri Jesús.

<sup>67</sup> Ikanta Jesús rosampitanakeri 12 riyotaanewo: “¿Pikowatziima eejatzi eerokapaini piyaayetai?”

<sup>68</sup> Rakanakeri Simón Pedro: “Pínkatharí, ¿litaka niyaatashiteri? Eerokatake kenkithatakotakerori kañaanetaantsi.

<sup>69</sup> Tema nokemisantakemi naakapaini. Niyotaiyini eerokatake Cristo, Itomi Pawa Kañaaneri.”

<sup>70</sup> Rakanake Jesús, ikantziri: “¿Kaarima naaka yoyaakemiri pikaatakera 12? Iro kantzimaitacha, eenitatsi apaani pikaatakera kamaari rinatzi.”

<sup>71</sup> Ikenkithawaitakero jiroka Jesús, ikenkithatakotatziiri Judas, itomi Simón Iscariote. Tema iriitake Judas pithokashityaarine, iriiwetaka apaani kaawetachari 12 riyotaanewo.

## 7

### *Irirentzipaini Jesús te ikemisantaiyirini*

<sup>1</sup> Okanta okaatapaake jirokapaini, rareetantawaita Jesús janta Galilea-ki. Te ikowi risaikanaí Judea-ki. Tema rithotyaaakotatziiri janta Judá-ite ritsitokeri.

<sup>2</sup> Iro kantacha monkaatzimatataka kiteesheri ikimoshirewentapiintziro Judá-ite iitaitziri “pankoshetantsi.”

<sup>3</sup> Rithainkitanakari irirentzi irirori okaakiini, ikantanakeri: “Eero pimanashiwaita jaka, piyaate Judea-ki iñaantemiri piyotaanewopaini onkaate pantayeteri.

<sup>4</sup> Ikaatzi kowatsiri rasagaawentaityaari, te rimanakaawo rantayetziri. Pantayetziro eeroka oitarika, poñaagantero tsika ipiyotaiyani atziripaini.”

<sup>5</sup> Te ikemisantaatsikaitziri eejatzi irirentzipaini.



6 Ikantanake Jesús: “Tekera imonkaata noñaagantantya naaka, irooma eerokapaini inimowaitzimi maawoini kiteesheriki.

7 Te ikisaneentzimi eeroka isaawikisatzipaini. Irooma naaka osheki ikisaneentana, tema koñaawo nokantziro naaka, okaatzi rantayetziri kaariperori ini.

8 Piyaataiyeni eeroka roimoshirenkaitaga, eerowa niyaatzita naaka, tema tekera imonkaapaitetyaata noñaagantantya.”

9 Riñaawaitakerowa jiroka, irojatzí risaikanake Galilea-ki.

*Roimoshirenkiro Jesús iitaitziri  
“pankoshetantsi”*

10 Tema jataiyanakeni irirentzipaini, jatanake eejatzi Jesús roimoshirenkaitaga te roñaaganta rimananeekiini ikantaka.

11 Rithotyaakotakeri Judá-ite janta roimoshirenkaitaga, ikantaiyini: “¿Tsika risaikika atziri?”

12 Osheki atziripaini kenkithatakotakeriri Jesús. Eenitatsi kantayetatsiri: “Kameetha rini atziri.” Tzimatsi itsipa kantatsiri: “Te ikameethatzi, ramatawitakeri atziripaini.”

13 Iro kantzimaitacha, rimanashirekiini ikenkithatakoitziri Jesús, tema ithaawantatyaari Judá-ite.

14 Okanta osamanitake roimoshirenkaita, kyaa-paake Jesús tasorentsipankoki, riyotaantapai.

15 Riyokitziwentakeri Judá-ite, ikantaiyini: “¿Iitaka riyotanetantari jirika, te ikyaaperoweta tsika riyotaantaitzi?”

16 Ari rakanake Jesús, ikantzi: “Okaatzi niyotaantziri te naaka yotashityaawone, iri yotakaanawo otyaantakenari.

17 Inkaate kowaperotairone ikowiri Pawa, ari riyotairo iri Pawa yotakaanawori okaatzi niyotaantziri, tema te naaka yotashiwaityaawone.

18 Tema ikaatzi yotaantzirori riyotashiwaitari, ikowashita impinkathataiteri. Iriima kowakowatzirori impinkathatairi otyaantakeriri, iri kenkithawaitzirori irooperori. Te itzipishirewainetzi irirori.

19 ¿Tema rosankenawetakemi pairani Moisés-ni Inintakaantaitanewo? Iro kantacha, te pimonkaataiyironi. ¿litaka pasaryaantanari pitsitokena?”

20 Ari ikantaiyanakeni atziripaini: “¡Kamaarí! ¿litaka asariimiri ritsitokemi?”

21 Ikantzi Jesús: “Maawoini eerokapaini osheki piyokitziwentakero piñaakenaga nantakeri kiteesheriki rimakoryaantaitari.

22 Iro kantzimitacha, inintakaantake Moisés-ni pitomeshaanitapiintante. (Okantawetaka kaari Moisés-ni poñaakaantyaawone jiroka, iriira poñaakaantanakawori acharineete tekera itzimiita Moisés-ni.) Iro opoñaantari pitomeshaanitapiintantzi eerokapaini, okantawetaka kiteesheriki rimakoryaantaitari.

23 Piñaakero, pimonkaatantyaawori eerokapaini Inintakaantaitanewo rosankenatakeri Moisés-ni pitomeshaanitapiintantake kiteesheriki rimakoryaantaitari. ¿litaka pikisaneentantanari naaka netsiyatakotakagairi maawoini iwathaki apaani atziri kiteesheriki rimakoryaantaitari?

24 Paamaawentya owapeyimotashitzimikari arika piyakowentante. Tampatzikashirepero pinkantya paminakoyetante.”

*¿Iriitakema jirika Cristo?*

25 Eenitatsi Jerusalén-satzi, osampitantanaintsiri, ikantzi: “¿Kaarima jirika rithotyaakoitziri ritsitokaiteri?”

26 Jirinta risaikake, maawoini iñagaitziri ikenkithawaitzi. Tekaatsi akotashiterine. ¿Riyotatziima jewaripaini imaperotatyaaga Cristo rinatzi jirika atziri?

27 Iri kantacha jirika, ayotaiyini tsika ipoñaawo. Irooma paata arika ripokake maperotzirori iita Cristo, tekaatsi yotatsine tsika ipoñaawo.”

28 Ikanta ikemake Jesús, risaikake riyotaantzi tasorentsipankoki, shintsineenka ikantanake: “¡Arima, piyotaiyanani eerokapaini tsika nopoñaawo! Iro kantacha te naaka nintakaashityaawone nipoke, rotyaantanewo nini rawentaaperoitari. Tsika itzimi kaari piyotamatsite eerokapaini.

29 Niyotziri naaka tema ari nokaatziri, iriitake otyaantakenari.”

30 Ari ikowawetanaka raakaantanakerime, iro kantacha tekaatsi akotashitanakerine, tema tekerera imonkaapaitetaata.

31 Osheki kemisantanakeriri Jesús, ikantaiyini: “Kaarikame jirika Cristo pokatsineme, eero ritasonkawentantayetzime jirika, piñaakero.”

*Rotyaantake Fariseo otaiyerine Jesús*

32 Ikanta Fariseo-paini ikemakero ikan-tayetakeri atziripaini ikenkithatakotziri Jesús,

raapatziyanakari reeware Imperatasorentsi-taarewo, rotyaantakeri kempoyaawentzirori tasorentsipanko rotaiyakiteri.

<sup>33</sup> Ikantanake Jesús: “Eero osamanitzi nisaikimotanimi eerokapaini, iro niyaatai risaikira otyaantakenari.

<sup>34</sup> Osheki pinkowakowawetaina eerokapaini, eeromaita piñagaana, tema eero pitsipatana tsika nisaikapai naaka.”

<sup>35</sup> Ari rosampitawakaanaka Judá-ite: “¿Tsika riyaaamatsiteka jirika eero añaaantari? ¿Riyaataty-eema otsipaki nampitsi roiwawaayetakaga asheninkapaini Judá-ite, riyotaayetairi kaari asheninkata?

<sup>36</sup> ¿Iitaka ikantakotziri: ‘Pinkowakowawetaina, eeromaita piñagaana, tema eero pitsipatana tsika nisaikapai naaka?’ ”

*Ñaa kañaaonetakaantatsiri*

<sup>37</sup> Weyaantapaakawori kiteesheri ari roimoshirenkaperoitari. Ari ikatziyanakari Jesús, shintsiini ikanta ikenkithawaitanake, ikantzi: “Inkaate mereneentawaitatsine, rishentashiretaina naaka, rirawaitai.

<sup>38</sup> Tema okantzi Osankenarentsipero: Inkaate kemisantainane naaka, oshiyawait-yaawo oshiyashiretantairime ñaa kañaaonetakaantatsiri.”

<sup>39</sup> Iri roshiyakaawentzi Jesús inkaate kemisantairine ari risaikashiretantaiyaari Tasorenkantzi. Okantawetaka tekera rotyaantaitziriiita Tasorenkantzi, tema Jesús tekera rowenonkashitaawoota rowaneenkawo.

*Itzimpoakanaka atziripaini*

<sup>40</sup> Tzimatsi atziri kemakeriri Jesús ikantakeri, ikantaiyanakeni: “Rimaperotatya jirika atziri Kamantantaneri rini.”

<sup>41</sup> Tzimatsi itsipa kantanaintsiri: “Cristo rini jirika.” Iro kantacha eenitatsi itsipa kantatsiri: “Kaari, tema Cristo te ipoñaawo Galilea-ki.

<sup>42</sup> Tema okantzi Osankenarentsipero: Icharine rinatzi pinkathari David-ni tsikarika intzime Cristo-tatsine, impoñeeyaawo Belén-ki, inampiki pairani David-ni.”

<sup>43</sup> Ari itzimawentawakaawentanakari atziripaini Jesús.

<sup>44</sup> Tzimatsi kowawetanainchari raakaanterime, tekaatsimaita akotashiterine.

*Te iñagaitzi oshiyaarine jirika ikenkithatzi*

<sup>45</sup> Ikanta saikawentzirori tasorentsipanko jatake risaikira Fariseo-paini itsipatakari reeware Imperatasorentsitaarewo, ari rosampitawairi, ikantziri: “¿Iitaka kaari pamantakari?”

<sup>46</sup> Ikantaiyini irirori: “¡Te iñagaitzi oshiyaarine jirika ikenkithatzi!”

<sup>47</sup> Ikantaiyanakeni Fariseo: “¿Pimatztakawoma eerokapaini pishinetaka ramatawitemi?”

<sup>48</sup> ¿Tzimatsima Itzinkami nokaataiyini kemisantakeriri jirika atziri? ¿Tzimatsima nokaatzirira naakapaini Fariseo kemisantakeriri?

<sup>49</sup> Apatziro ikemisantamatsitake atziripaini kaari yotakoterone Inintakaantaitanewo, owasanketaarewo rinayete.”

<sup>50</sup> Ikanta Nicodemo, Fariseo jatashitakeriri pairani iñeeri Jesús, ikantanake:

<sup>51</sup> “Okantzi Inintakaantaitanewo, te ishinetaantsite ayakowentero atziri terika

ankemeri aakapaini onkene ayotero oita rantakeri.”

<sup>52</sup> Ari ikantaiyanakeni irirori: “¿Eerokama ee-jatzi Galilea-satzi? Piñaanaperotero Osankenar-entsipero, ari piñaakero tekaatsi Kamantantaneri poñaachane Galilea-ki.”

*Tsinane mayempiro*

<sup>53</sup> Ikanta riyaataiyaini ipankokipaini.

## 8

<sup>1</sup> Tonkaanake irirori Jesús otzishiki Olivo.

<sup>2</sup> Okanta okiteeshetamanai, piyaawo tasorentsipankoki. Osheki atziri piy-owentawaariri, saikapai Jesús riyotaapairi atziripaini.

<sup>3</sup> Ikanta Yotzinkariite itsipayetakari Fariseo-paini ramakeniri apaani tsinane roonthagaitakari omayempitzi. Ikatziyapaakero niyankineki ipiyotaiyakanira.

<sup>4</sup> Ikantapaakeri Jesús: “Yotaantanerí, jiroka tsinane roonthagaitakari omayempiwaitzi.

<sup>5</sup> Inintakaantziro Moisés-ni pairani ritsitokaitero antzirori jiroka. ¿Tsika pikantzika eeroka?”

<sup>6</sup> Iroowa rosampitantariri jirikapaini ikowi rikompitakayaari, ontzimantyaari oita inkantakoteriri. Iri kantacha Jesús oiyotanaka rosankenawaitantawo rako kipatsi.

<sup>7</sup> Eekero rosampitatziiri, katziyanaka roiyotak-aga, ikantanake: “Terika pikaariperoshiretaiyini eeroka, petyaawo pishemeero jiroka tsinane.”

<sup>8</sup> Eejatzi roiyotanaa, rapiitanairo rosanke-nawaitzi kipatsiki.

9 Ikanta ikemaiyawakeroni jiroka, piyayetanaka ikenkithashiretanakero tsika ikantayeta iriroripaini. Iri etanakawo ripiyanaka antariitepaini. Ikanta risaikanake Jesús apitekeroini itsipatakawo tsinane ramaitakeri,

10 ikatziyanaawo roiyowetakaga, rosampitakero ikantziro: “Tsinané, ¿Tsika ikenaiyanakenika? ¿Tekaatsima jatakairone riyakowentemi?”

11 Akanakeri iroori okantziri: “Tekaatsi Pinkathari.” Ikantanake Jesús: “Eejatzi naaka eero niyakowentzimi. Piyaatai iroñaaka, eero papiitairo pinkaariperoshirewaitai.”

*Jesús kiteesheenkatakotziriri isaawikisatziite*

12 Ari rapiitanakero Jesús riyotairi atziripaini, ikantziri: “Naakatake kiteesheenkatakotziriri isaawikisatzipaini. Inkaate shentashiretainane naaka, aritake nonkiteesheenkatakoshiretairi, oshiyawaityaawo te ikenawaitzi otsirenikitziira.”

13 Ikantaiyanakeni Fariseo-paini: “Powakowentawaitashitaka pikenkithatakowaita apaniroini, te opantawo pikenkithatakowaiwetaka.”

14 Ari rakanake Jesús: “Arime onkantawetyaame nokenkithatakowaiwetaka apaniroini, opantawo nokenkithatziiri naaka. Tema niyotzi tsika nopoñaakawo, tsika janta niyaate. Temaita piyotaiyironi eerokapaini.

15 Iro pametashitapiintari eerokapaini poshiyakotari atziripaini riyakowentantzi. Irooma naaka tekaatsi niyakowente.

16 Arime niyakowentanteme naaka, okaatzi nokantayetziri imaperotatya, te apaniroini

niyakowentante, ari nokaatziri Ashitanari otyaantakenari.

<sup>17</sup> Jiroka okantzi Inintakaantaitakemiri eerokapaini:

Arika oshiyawakaiyaani inkantayeteri apite thawetakotantaneri, imaperotatya okaatzi ikenkithatziri.

<sup>18</sup> Naakatake thawetakotaincha. Eejatzi Ashitanari otyaantakenari irijatzi itsipa thawetakotakenari. Apite nokaatzi nothawetakotaka.”

<sup>19</sup> Ari rosampitanakeri: “¿Tsika risaikika Ashitzimiri?” Ikantzi Jesús: “Eerokapaini te piyotaiyenani naaka, ari pikantziri eejatzi Ashitanari. Arika piyotename naaka, ari piyotakerime eejatzi Ashitanari.”

<sup>20</sup> Ari riyotaantake Jesús tasorentsipankoki tsika rowaitapiintziri koriki rashitakaitariri Pawa. Iro kantzimaitacha tekaatsi aakaanterine, tema tekeraimonkaataata.

*Tsika niyaatai naaka, eero pareetaawo eerokapaini*

<sup>21</sup> Rapiitanakero Jesús ikantzi: “Arika niyaatai, osheki pithotyaakowetaina eerokapaini, iro kantzimaitacha ari pinkamakoyetairo piyaariperonka. Tsika niyaatai naaka, eero pareetaawo eerokapaini.”

<sup>22</sup> Ari ikantaiyanakeni Judá-ite: “¿Rishinewaitatyaama jirika. Ikantantaritya eero areeta aakapaini tsika inkenai irirori?”

<sup>23</sup> Ikantanake Jesús: “Isaawikisatzi pinatzi eerokapaini, irooma naaka jenokisatzi nini. Arira pinampitawo eerokapaini kipatsiki, irooma naaka te nonampitawo.



<sup>24</sup> Iroowa nokantantzimiri: ‘Ari pinka-makoyetairo piyaariperonka. Tema eerorika pikemisantairo nothawetakowetakaga noitaga naaka, irootake pinkamakotantaiyaawori piyaariperonka.’ ”

<sup>25</sup> Irojatzi rosampitantanakariri: “¿Piitakama eeroka?” Ari rakanakeri Jesús: “Nokamantakemi ketziroini.

<sup>26</sup> Eenitatsi osheki nonkantemiri, ari niyakowentakemi eejatzi. Tema okaatzi ikenkithawaitziri otyaantakenari irooperori inatzi. Okaatzi nokamantakemiri eeroka isaawikisatzipaini, irootake ikamantakenari irirori.”

<sup>27</sup> Iri kantacha jirikapaini kemakeriri Jesús, te ikemathatawakeri ikenkithatakotziri Ashitairi.

<sup>28</sup> Ikantanake Jesús: “Arika pinkentakotakaan-takeri Itomi Atziri, aripaite piyote naakatake. Te naaka antashiwaityaawone nokowiri. Apatziro niyotaantziro okaatzi riyotaanari Ashitanari.

<sup>29</sup> Tema itzimi otyaantakenari ari itsipashire-tana naaka. Te rookanawentana Ashitanari, tema nantapiintakeniri okaatzi kameethatzi motziriri.”

<sup>30</sup> Ikanta ikenkithatakoyetakerowa Jesús jiroka, osheki kemisantanakeriri.

### *Irooperori ini risaikakaashiwaitai*

<sup>31</sup> Ipoña Jesús ikantanakeri Judá-ite ikaatzi kemisantanakeriri: “Arika poisokerotanakyaawo niñaane, eerokatake iriiperori niyotaanewo.

<sup>32</sup> Ari piyotairo irooperori, iro saikakaashiwait-aimine.”

<sup>33</sup> Rakaiyanakeni jirikapaini: “Icharineete Abraham-ni ninayetzi naakapaini. Tekaatzi

imperawaitenane. ¿Itaka pikantantanari eeroka: ‘Ari pisaikashiwaitaiya?’ ”

<sup>34</sup> Ikantanake Jesús: “Ikaatzi antapiintzirori kaariperori, oshiyawaitakawo imperawaitaty-eeyaarime. Imaperotatya.

<sup>35</sup> Apaani imperataarewo eepichokiini isheninkaitari, iriima itomintaitari rashi rowaatyeero isheninkaityaari.

<sup>36</sup> Tema arika risaikakaashiwaitaimi Itomintaitari, ari pisaikashiperowaitaiya.

<sup>37</sup> Niyotaiyimini icharineete Abraham-ni pini. Iro kantzimaitacha pikowaiyakeni pitsitokena, tema te inimotemi niñaaneyetari.

<sup>38</sup> Iro nokenkithatakoyetzi naaka okaatzi roñaaganari Ashitanari. Irooma eerokapaini pantashitawo pikemakotziriri ashitzimiri eeroka.”

### *Iri ashitariri Kamaari*

<sup>39</sup> Ari rakaiyanakeni iriroripaini: “¡Iri Abraham-ni aitziri Ashitanari, iriitake nocharineete!” Ikantanake Jesús: “Eerokame charinetyaarineme Abraham-ni, ari pantakerome okaatzi rantayetakeri irirori.

<sup>40</sup> Iro kantacha, okantawetaka nokenkithatakemiro irooperori okaatzi riyotakaakenari Pawa, pikowaiyakeni eerokapaini pitsitokena. ¡Iroowa kaari rantzi pairani Abraham-ni!

<sup>41</sup> Irojatzu pantapiintakeri rantakeri pairani picharinepaini.” Ari ikantaiyanakeni iriroripaini: “¡Te naakapaini rowaiyane

thainkatasorentsiwaitaneri. Apatziro ikanta Ashitanari, iriitake Pawa!” \*

<sup>42</sup> Ari rakanakeri Jesús: “Kyaaryoome rashitemime Pawa, ari pinintakename, tema Pawaki nopoñaakawowanki naaka, piñaakena jaka. Te naaka pokashiwaitachane nonintakaanekiini, Pawa otyaantakenari.

<sup>43</sup> ¿Iitaka kaari pikemathatantana eerokapaini? Iro kantakaawori te pikowaiyini pinkemisantero niñaane.

<sup>44</sup> Iriira ashitzimiri Kamaari, pantapiintakeniri ikowiri. Tema ari rashi rowiro Kamaari owakera etantanakari pairani, rowamaashiretantzi. Thairi rini, te riñaawaitziro irooperori. Arika inkowe ramatawitante, riñaawaitziro thaiyaantsi. Antariite thairi.

<sup>45</sup> Irooma naaka niñaawaitziro irooperori ñaantsi, temaita pikemisantaiyanani eerokapaini.

<sup>46</sup> ¿Eenitatsima jaka pikaataiyakeni yotzirori ikantzi: ‘Kaariperoshireri rini Jesús?’ Tema irooperori okaatzi nokenkithawaitziri ¿iitaka kaari pikemisantantana?

<sup>47</sup> Ikaatzi rashitari Pawa, ikemisantziro riñaane. Irooma eerokapaini te rashitzimi Pawa, te pikowi pinkemisantaiyeni.”

### *Itzimitaka Cristo*

<sup>48</sup> Ikanta Judá-ite ikantanakeri Jesús: “Imaperotya nokantaiyakemini Samaria-satzi pini, tema Kamaari pini.”

---

\* **8:41** Ikantakoitziri jaka “thainkatasorentsiwaitaneri”, irijatzi ikantaitziri mayempiriite. Tema roshiyakaawentapiintakeri pairani Judá-ite, te ikinatari Pawa, rantayetziro kaariperori.

49 Rakanake Jesús: “Te nonkamaarite, nopinkathatziri naaka Ashitanari. Irooma eerokapaini, te pimpinkathataiyenani.

50 Te naaka kowashitachane pimpinkathatena, tzimatsi itsipa kowatsiri impinkathaitena, iriitake yakowentantatsine.

51 Inkaate kemisantairone niñaane, eero ikaamaneyetai. Imaperotatya.”

52 Ikantaiyanakeni Judá-ite: “Ari niyoperotaiyini imapero pikamaaritzí. Tema kamake Abraham-ni, ari ikantakari Kamantantaneriite, kamayetake maawoini. Iro pikantantari eeroka: ‘Inkaaterika kemisantairone niñaane, eero ikaamaneyetai.’

53 ¿Panairima eeroka nocharineni Abraham? Kamake irirori, ari ikantayetakari Kamantantanerite eejatzi. ¿Tsikama piimatsitaka eeroka?”

54 Rakanake Jesús: “Naakame kowashitachane impinkathaitename, tekaatsi pantenane. Iri kantacha, iri Ashitanari pinkatharitakaanari. Irijatzi pikantawetapiintari eerokapaini ‘Nowawane.’

55 Tetzimaita piyotaiyirini eerokapaini. Irooma naaka noñiiri. Arikame nonkante ‘te noñiiri’, thairi nini noshiyakotakemiro eerokapaini. Iro kantzimaitacha imapero noñiiri. Nokemisantziro riñaane.

56 Pairani Abraham-ni, picharineyetanakari eerokapaini, ikimoshiretake iñeero nipokapaitete. Aritake iñaakena ketziroini, antawoite ikimoshiretake.”

57 Ikanta Judá-ite ikantanakeri Jesús: “Te otzimi eeroka 50 posarentsite. ¿lita pikantantari piñiiri Abraham-ni?”

58 Ari rakanake Jesús: “Tekera itzimiita

Abraham-ni. ‘Naakatztitaka jirika naakatapiin-tatsiri.’ Imaperotatya.” †

<sup>59</sup> Ikanta jirikapaini raawetanaka mapi ikowi rishemeerime. Iri kantzimaitacha Jesús, rimanapithatanakari. Shitowanake tasorentsipankoki.

## 9

### *Retsiyatakotakagairi Jesús mawityaakiri*

<sup>1</sup> Ikanta ikenayetzi Jesús, iñaake mawityaakiri, rashi rowatziiro owakera itzimapaake.

<sup>2</sup> Ikanta riyotaanewo rosampitakeri, ikantziri: “Rabí, ¿litaka kaari ikowichaatanta owakera itzimake jirika atziri? ¿Irooma kantakaantzirori iyaariperonka ipaapate? ¿Irooma kantakaantzirori iyaariperonka irirori?”

<sup>3</sup> Rakanake Jesús, ikantzi: “Te iro kantakaanterone iyaariperonka irirori, te okantakaanziro eejatzi iyaariperonka ipaapate. Iroowa opoñaantari jiroka, iñaantaityaawori ishintsinka Pawa.

<sup>4</sup> Eeniro okiteeshetzi, ontzimatyete antero rantawaire otyaantakenari. Tema arika ontsirenitanake, tekaatsi kanterone rantawaite.

<sup>5</sup> Eeniro nisaiki naaka jaka kipatsiki, naakatake kiteesheenkatakotziriri isaawikisatziite.”

---

† **8:58** Raakotapiintaka iwairo Jesús ikantzi: “Naakatztitaka”, ari oshiyakawo ikenithawaitake Pawa pairani, riñaanatantakariri Moisés-ni. Tema pairani Moisés-ni rosampitakeri Pawa, ikantziri: “¿Tsika piitaka?” Ari rakanake Pawa, ikantzi: “Naakatztitaka.” Arira rowaitziri eejatzi Pawa, ikantaitziri “Naakatztitaka.” Iro riyotantaiyarini Judá-ite okaatzi ikantakeri Jesús, ikowatzi rimonkaatyaari Pawa.

6 Ikaatakero ikenkithawaitake Jesús, reewatanake kipatsiki, ramirokake eepichokiini kipatsipitha, ritziryookitakeri mawityaakiri.

7 Riñaanatakeri ikantziri: “Piyaate pinkiwaakitya owaankanaataga jitachari Siloé.” Jatanake mawityaakiri, ikiwaakitapaaka. Ikanta ripiyapaa, kantanaa raminanai kameethaini.\*

8 Ikanta isheninkapaini, ikaatzi ñaapiintziriri ikowakotantzi impashitaityaari, rosampitawakaiyani, ikantzi: “¿Kaarima jirika kowapiintatsiri impashitaityaari?”

9 Tzimatsi kantatsiri: “Iriitake.” Itsipa kantatsiri: “Kaari, iri oshiyawetariri.” Iro kantzimaitacha, ikantzi irirori: “Naakatake.”

10 Rosampitaitanakeri: “¿Tsika pikantaaka pikowichaataantari iroñaaka?”

11 Ikantzi irirori: “Jirinta atziri jitachari Jesús, iriitake aminakagaanari, eenitatsi ritziritantakenari nokiki, ikantakena: ‘Piyaate owaankanaataga Siloé. Pinkiwaakitya.’ Nokanta niyaatanake, ari nokiwaakitapaaka, koñaatanai namine.”

12 Ikantziri: “¿Tsika iroñaaka jirika atziri?” Rakanake irirori: “Te niyotzi.”

*Fariseo-paini rosampitziri mawityaakiri kowichaataatsiri*

13 Ari ragaitanakeri mawityaakiri risaikira Fariseo-paini.

14 Tema kiteesheri rimakoryaantaitari ini, ritziryookitantakariri Jesús mawityaakitatsiri, aminai kameethaini.

\* 9:7 Jiroka jitachari “Siloé”, irojatzi iyeetziri: “Otyaantaawo.”

15 Rosampitakeri Fariseo-paini tsika okanta raminantaari kameethaini. Ikantanake irirori: “Ritziritantakenawo nokiki eepichokiini kipatsi, irojatzzi nokiwaakitantakari. Aminaana iroñaaka kameethaini.”

16 Ikantzi Fariseo: “Itzimi antakerori jiroka kaari rashi Pawa, tema te ipinkathatziro kiteesheri rimakoryaantaitari.” Iro kantacha ikantaiyini itsipa: “¿Kaariperoshireri rinatyeeeme, eerome rantziro jiroka?” Te raapatziyawakaawo ikantaiyakerini Fariseo-paini.

17 Ari rapiitakeri rosampitziri mawityaakiwetachari: “¿Iitaka pikenkithashiretari eeroka, iitaka aminakagaimiri kameethaini?” Ikantzi irirori: “Kamantantaneri rini.”

18 Aminawaitai iroñaaka kameethaini, te ikemisantziri Judá-ite mawityaakiperori rinaweta. Irojatzzi ikaimantakariri ipaapate,

19 rosampitawakeri, ikantziri: “¿Iriima pitomi jirika? Pinkantena rashi rowiro imawityaakitzi owakera itzimapaake. ¿Tsika okantaka raminantaari iroñaaka kameethaini?”

20 Rakanake ashitariri: “Niyotaiyini iriitake nowaiyanewo, ari rashi rowiro imawityaakitzi owakera itzimapaake.

21 Iro kantacha te niyote tsika okanta raminantaari kameethaini iroñaaka, te niyote eejatzzi iita aminakagairiri kameethaini. Posampiteri irirori, antari rinatzzi, iriitake kamantemine.”

22 Iro ikantantari ashitariri tema ithaawatzi, ikantaiyakeni Judá-ite: “Tzimatsirika kantatsine Cristo rini jirika Jesús, eero nishinetairi inkyagai ipiyotaitapiintaga.”

23 Iro ikantantari ashitariri: “Posampiteri irirori, tema antari rinatzi notomi.”

24 Rapiitakero Judá-ite ikaimairi mawityaakiwetachari, ikantziri: “Pimpinkathateri Pawa, pinkamantena kameethaini, eero pipinkathawaitashitari jirika atziri, kaariperoshireri rini.”

25 Ikantanake irirori: “Te niyote naaka kaariperoshirerira rini. Apatziro niyotzi mawityaakiri ninaweta. Iro kantacha aminaana kameethaini.”

26 Rapiitakeri rosampitziri: “¿Tsika ikan-takemika? ¿Iitaka rantakeri raminakaantaimiri?”

27 Ari rakanairi: “Nokantawetakemi, temaita pikemisantziri. ¿Iitaka pikowantari napiitemiro? ¿Pikowatziima pinkemisanteri eerokapaini?”

28 Ari ikaweyawaitanakeri, ikantziri: “Aamaaka pikemisantziririka eeroka jirika atziri, irooma naakapaini nokemisantziro Inintakaantziri Moisés-ni.

29 Niyotzi naakapaini riñaanatakeri Pawa pairani Moisés-ni. Iriima jirika, tekaatsi yoterine tsika ipoñaaka.”

30 Ari rakanake atziri, ikantzi: “¿Tsikama okantatyaaka jiroka! Raminakagaana naaka kameethaini, te piyoteri eerokapaini tsika ipoñaaka.

31 Ayotaiyini maawoini te ikemiri Pawa kaariperoshireri. Apatziro ikemiro riwetharyaanewo tsika itzimi pinkathatziriri, ikaatzi antanairori ikowakairiri.

32 Tekaaitsi ankemakowentapiiinte tzimatsi aminakagairine mawityaakitatsiri owakera itzima-paake.



33 Eerome ipoññaakawo jirika atziri Pawakinta, eero rantzirome jiroka.”

34 Ari ikantanakeri: “Piyaariperonka pitzimakaake eeroka. ¿Pikowima piyotaina naaka iroññaaka?” Romishitowakaantairi.

### *Oshiyariri Mawityaakiri*

35 Yotake Jesús romishitowakaantaitakeri mawityaakiwetachari. Ikanta iñagairi paata, rosampitairi: “¿Pikemisantzirima eeroka Itomi Atziri?”

36 Ikantanakeri irirori: “Pinkatharí, pookotainari tsika itzimi, onkene nonkemisanteri.”

37 Ikantanakeri Jesús: “Tema piñaakeri, naakatake pikenkithawaitakaakerira.”

38 Ikanta jirika atziri rotziwerowashitanakeri Jesús ipinkathatanakeri, ikantziri: “Nokemisantziimi Pinkatharí.”

39 Ikantzi Jesús: “Nipokake naaka kipatsiki niyakowentantai, iroowa inkowichaatantaiyaari mawityaakiwetachari. Iriima ikaatzi aminawetachari, mawityaaki inkantaiya.”

40 Tzimatsi Fariseo tsipatakariri Jesús, ikemakeri ikantake, rosampitanakeri: “¿Poshiyakaantatyaanarima naakapaini mawityaakiri?”

41 Ikantanake Jesús: “Imaperotatyeyaame poshiyakari mawityaakitatsiri eerokapaini, tekaatsi yakowentemirone piyaariperonka. Irooma pikantaiyinira te poshiyari mawityaakiri, irootake piñaantaiyaawori riyakowentaitemiro pipiyathatakenaga.”

# 10

## *Roshiyakaawentaitziro owejatanto*

<sup>1</sup> Ari ikantanake Jesús: “Inkaaterika kaari kyaatsine imoontaitzirowa owejatanto, ranonkashitakyaarika inkyaantyaari, koshintzi rini, kaariperori rini. Imaperotatya.

<sup>2</sup> Iriima kyaatsiri imoontaitzirowa, iriitake kempoyaapiintziriri oweja.

<sup>3</sup> Iriirika ashitaryaakerone kempoyiirori ashitakowontsi, irojatzi inkyaantapaakya kempoyiiriri oweja, ripairyaapairi inkaimayeta-paakeri, ari riyowaantetawairi. Iri omishitowairine kempoyaapiintakeriri oweja.

<sup>4</sup> Arika romishitowakeri maawoini, iri jewater-ine kempoyiiriri, royaatzimaityaari oweja, tema riyowaantetziri iri kempoyiiriri.

<sup>5</sup> Iro kantacha te royaatziri kaari iñaapiintzi, os-heki rishiyapithatari, tema te riyowaantetziri.”

<sup>6</sup> Ikantakera Jesús roshiyakaawentziniri, iro kantacha te ikemathatawakero jirikapaini oita ikantziri.

## *Roshiyari Jesús kameethari kempoyaantaneri*

<sup>7</sup> Ari rapiitanakero Jesús ikantziri: “Naakatake oshiyawori imoontaitzirowa owejatanto. Imaperotatya.

<sup>8</sup> Ikaatzi kaariperoriite etakawori ketziroini tekera nipokiita naaka, roshiyashitakari koshintzi. Irootake kaari ikemisantantaiyarini oweja.

<sup>9</sup> Naakatake oshiyawori imoontaitziro owejatanto. Ikaatzira kyagaatsine noshiyakawowa imoontaitziro owejatanto, ari rawisakoshiretai.

Ari roshiyakotaiyaari oweja ripiyapiyata ikyaapi-intzira, rishitowapiintzi eejatzi. Te okoityiimotari rowanawo.

<sup>10</sup> Iriima koshintzi apatziro ripoki inkoshite, rit-sitokante, rithonkante. Irooma naaka nipokake nañaakaashireperotantai.

<sup>11</sup> Naaka oshiyari kameethari kempoyiiriri oweja. Apaani kameethari kempoyiiriri oweja, rishinewentari.

<sup>12</sup> Ikaatzi ripinaiziri ikempoyiirira ashinentsi oweja, arika iñaawake owaminthatariri, rookanawentziri, ari rowagaantaitya piratsi rishiyanagerika kempoyiiriri, pookayetai itsipa piratsi.

<sup>13</sup> Iro rishiyantari kempoyiiriri, ikowashita rip-inaiteri. Te inkowaperote inkempoyeeri oweja.

<sup>14</sup> Naaka oshiyari kameethari kempoyiiriri oweja. Niyotziri nowejate. Riyotzitana eejatzi irirori.

<sup>15</sup> Ikantanaga riyoperotana naaka Ashitanari, ari nokantzitari eejatzi naaka niyoperotziri irirori. Nishinewentari naaka nowejawte.

<sup>16</sup> Eenitatsi itsipa nowejate kaari saikatsine jaka. Ontzimatyé namayetairi eejatzi. Aritake inkemisantaina irirori. Apaani inkantya impiyotaiya. Apaani inkantaiya kempoyagairine.

<sup>17</sup> Retakotana naaka Ashitanari, iro nishine-tantyaawori nañaamento onkene nañagai eejatzi.

<sup>18</sup> Tekaatzi shintsineentenane, naaka shinetashitacha. Oshekitzimotana noshintsinka nishinetantari, iroowa nañaantaiyaari eejatzi. Iro ikowakaakenari Ashitanari nantero.”

<sup>19</sup> Ikanta ikemaiyawakeroni Judá-ite jiroka ñaantsi, rapiitanakero itzimawentawakaanaka.

20 Tzimatsi osheki kantanaintsiri: “¿Iitaka pikemisantantariri? Ikamaaritatzii, iroowa ishinkiwentantakari.”

21 Iro kantacha eenitatsi itsipa kantatsiri: “Tekaatsi kamaari materone inkenkithawaitero jiroka ñaantsi. ¿Kantachama kamaari raminakagairi mawityaakiri?”

*Ikisaneentanakeri Judá-ite Jesús*

22 Okanta okyaawontsitapai. Ari roimoshirenkaitziro tasorentsipanko janta Jerusalén-ki.

23 Ari risaikitakari Jesús tasorentsipankoki, ranashiwaitaga awisatapishitzira iitaitziro “Salomón-tapishi.”

24 Ipiyowentapaakari Judá-ite, rosampitakeri: “¿Tsikapaiteka pipakairo pikompitakaashiretena? Eerokarika Cristo, janjaatya poñaayenawo.”

25 Rakanake Jesús ikantzi: “Nokamantzi-takemira ketziroini, temaita pikemisantana. Okaatzi imatakaanari ishintsinka Ashitanari, ooñaawontawaitakero kameethaini.

26 Iro kantacha eerokapaini te pikemisan-taiyini, te poshiyakaanta eerokame nowejate.

27 Ikaatzi oshiyakaantachari nowejate riyowaantetana, niyotzitari eejatzi naaka. Royaatanana iriroripaini.

28 Naakatake añaakaayetairine. Eero ipeyawaita, tekaatsi aapithatenarine.

29 Ikaatzi rashitakaanari Ashitanari, tekaatsi aapithatenarine, iri matzirori rantaritzi anaakoperotantatsiri maawoini.

30 Itsipashiretana Ashitanari, oshiyawaitakawo apanime nonkantya.”

<sup>31</sup> Ikanta Judá-ite raawetanaka mapi ikowi rishemeeri,

<sup>32</sup> iri kantacha Jesús, ikantanakeri: “Iro ishintsinka Ashitanari antakaanawori kameethayetatsiri piñaakoyetakenari eeroka. ¿Tzimatsima apaani piñaakeri pitsitokawentantenari?”

<sup>33</sup> Ari ikantaiyanakeni Judá-ite: “Te iro nishemyaawentemi kameethatatsiri, irootake nishemyaawentemiri pithainkatasorentsitakerira Pawa. Tekaatzi piimatsitya eeroka, atziri pini, poshiyakaantashiwaitaka Pawame pinatye.”

<sup>34</sup> Ari ikantanake Jesús: “Jiroka osankenata In-intakaantaitanewo,

Naaka kantatsi: ‘Pawaite pinaiyini eerokapaini.’

<sup>35</sup> Ayotaiyironi Osankenarentsiperu, eero okanta oipiyawaantetero. Iri Pawa jitakeri atziripaini ‘Pawaitera’ riyotakaayetairi riñaane.

<sup>36</sup> ¿Jitaka pikishimatantanari eerokapaini pikan-taiyini nithainkatasorentsitake nokantake naaka Itomi Pawa? Naakaga rokotake, rotyaantakena nipoke kipatsiki.

<sup>37</sup> Eero nantzirome naaka rantziri Ashitanari, eero pikemisantaiyini.

<sup>38</sup> Iro kantacha nantzitakawowa. Onkantawetya eero pikemisantana naaka, iro pinkemisante okaatzi nitasonkawentantayetake, iro piyoperotantyaari niwithagaari naaka Ashitanari, riwithagaana eejatzi irirori.”

<sup>39</sup> Ari ikowawetanaka raakaanterime eejatzi, iri kantacha Jesús rishiyapithatanakari.

<sup>40</sup> Piyanaawo Jesús katonko ñaa Jordán. Ari risaikapai tsika romitsitsiyaatantzi pairani Juan-ni.

<sup>41</sup> Osheki atziri jatashitakeriri iñeeri Jesús. Ikan-taiyini: “Ikantawetaka Juan-ni te ritasonkawen-tantzi irirori, iro kantacha okaatzi ikenkithatako-takeriri jirika atziri irooperori ini.”

<sup>42</sup> Osheki kemisantanageriri Jesús janta.

## 11

### *Ikamantakari Lázaro*

<sup>1</sup> Eenitatsi apaani mantsiyari atziri jitachari Lázaro, Betania-satzi rini, ari onampitawori janta María eejatzi irento Marta.

<sup>2</sup> (Jiroka María, iritsiro Lázaro, irootake saitantakariri kasankari iitziki Awinkatharite opoña os-hetantanaari oishi.)

<sup>3</sup> Okanta apite iritsiro Lázaro, okaimakaantakeri Jesús, okantake: “Pinkatharí, imantsiyatatziira pitsipaminthare.”

<sup>4</sup> Ikanta ikemawake Jesús, ikantzi: “Jiroka mantsiyarentsi te owamaantzi, arira iñagaitero ishintsinka Pawa, ari iñagaitero eejatzi ishintsinka Itomi.”

<sup>5</sup> Ikantawetaka Jesús osheki retakotawo Marta, eejatzi irento, eejatzi Lázaro,

<sup>6</sup> ikemawetaka ikantaitakeri imantsiyatatzi, eekero risaikawaitanaatzi okaatzi apite kiteesheri.

<sup>7</sup> Irojatzí ikantantanaariri riyotaanewo: “Jame apiyai Judea-ki.”

<sup>8</sup> Ari ikantaiyanakeni riyotaanewo: “Rabí, ikowaiyatziinira Judá-ite ritsitokemi. ¿Eejatzi pikowanai pipiyanai janta?”

<sup>9</sup> Ikantanake Jesús: “¿Tema osamani okanta kiteesheri okaatzi 12 hora? Ikaatzi anashitachari

kiteesheriki, te rontziwawaita, tema iñaakeri kiteesheenkeri jaka kipatsiki. \*

<sup>10</sup> Iriima anashitachari tsireniriki, rontziwawaita, tema okoityaatya janta kiteesheenkeri.”

<sup>11</sup> Eekero ikantanakitzi Jesús: “Makoryaake atsipaminthare Lázaro, iro kantacha ontzimatye niyaate nowiriintairi.”

<sup>12</sup> Ari ikantaiyanakeni riyotaanewo: “Pinkathari, aamaa iro retsiyatakotai, tema rimakoryaatzi.”

<sup>13</sup> Okaatzi ikantawetariri Jesús riyotaanewo rimakoryaatzi, roshiyakaatzi riyotaanewo iro ikenkithatakotzi Jesús makoryagaantsi.

<sup>14</sup> Irojatzí rooñaawontantanakawori, ikantanakeri: “Kamakera Lázaro.

<sup>15</sup> Owanaa nokimoshiretake te nisaiki janta, tema iro pinkemisantaperotantyaari, jame aate aineri.”

<sup>16</sup> Ikanta Tomás iiyeetziri “Tsipari”, ikantanakeri ikaataiyinira: “Jame oyaatanakeri, aminawakero eero rowamagaitai aaka.” †

---

\* **11:9** Oshiyakaawentachari jaka “12 hora”, rañaamentowa ini Jesús, iro oshiyakawori apaani kiteesheri. Tema ikenkithawaitakero Jesús jiroka, riyotzi tekera imonkaapaitetaata rowamaan-taiyaariri. Jiroka ikantakeri: “Pinkenkithashiretakotero oita awisatsiri arika anashitya kiteesheriki. Tema arika anashitya kiteesheriki, kameetha okoñaatzi, eero ontziwawaita, añaairo eejatzi tsika ankene eero aminaashiwaita tsikarika aate. Irooma anashityaarika tsireniriki, osheki ontziwawaitya, aminaashitya tsikarika aate. Iro aatantyaari iroñaaka tsika inintakairo Pawa, eero aminaashiwaita aate. Eerorika aatzi tsikarika ikowakairo Pawa, ari aminaashiwaitakya tsika aate. Tema iri Pawa oshiyawori iroñaaka kiteesheri, tsikarika aate, eero aminashiwaita.” † **11:16** Ikantakoitziri jaka “Tsipari”, irijatzi iitaitziri pairani “Didimo”.

*Iri Jesús, owiriintaneri, añakaantaneri*

17 Ikanta rareetzimatapaaka Jesús, ikemapaa ke tzimakotake Lázaro 4 kiteesheri ikitaitantakariri.

18 Te intainaperote Betania isaikira Jerusalén, ‡

19 iroowa riyaatashitantakawori Judá-ite jiroka Marta eejatzi María, roimoshirenkantyaawori ikamakera iyaariri.

20 Okanta iyotake Marta iro rareetzimatya Jesús, jatanake itonkyotyaari. Iroowa saikanaintsiri María pankotsiki.

21 Okantawakeri Jesús Marta: “Pinkatharí, arime pisaikeme eeroka jaka, eero ikamime aarini.

22 Iro kantacha niyotzi naaka arika pinkowakoteri Pawa oita rantemiri, ari rimatakemiro.”

23 Ari rakanakero Jesús: “Aritake rañagai piyaariri.”

24 Okantzi Marta: “Niyotzi aritake impiriintai paata weyaantapaakyaawone kiteesheri impiri-intantaiyaari kamayetatsiri.”

25 Ikantanakero Jesús: “Naakatake owiriintantatsiri, naakatake añakaantantaneri. Tzimatsirika kemisantainane naaka, onkantawetya inkame, ari rañagai.

26 Ikaatzi añaaayetatsiri iroñaaka, ikaatzi kemisantainane, eero ikaamaneyetai. ¿Pikemisantziroma jiroka?”

27 Ari okantziri iroori: “Arima Pinkathari, nokemisantzimi naaka eerokatake Cristo Itomi Pawa, ikowakaakerira ripoke jaka kipatsiki.”

---

‡ 11:18 Kantakotachari jaka “te intainaperote”, iro oshiyawori ikantaitziri iroñaaka 3 kilómetro, irojatzí ikantaitziri pairani 15 estadio.



*Riraapaaka Jesús ikitaitzirira Lázaro*

<sup>28</sup> Ikaatakero Jesús ikantayetakero jiroka, jatanake Marta okaimiro irento María, okamantapaakero, okantziro: “Areetapaaka yotaantaneri, ikaimimi.”

<sup>29</sup> Okanta okemawake María, katziyanaka, pokanake oñeeri Jesús.

<sup>30</sup> Tekera rareetyaata Jesús nampitsiki, irojatzi risaikake itonkyotawakarira Marta.

<sup>31</sup> Okanta ñagaitakero María okatziyanaka ishiyanaka, jirikapaini Judá-ite ikaatzi tsipatakawori opankoki, roimoshirenkiro, royaataiyanakeroni roshiyakaatziro iraawait-ateyeya kitataarewoki.

<sup>32</sup> Okanta areetapaaka María risaikakera Jesús, otziwerowashitapaakari okantziri: “Pinkatharí, arime pisaikeme eeroka jaka, eero ikamime aari.”

<sup>33</sup> Ikantanakero Jesús, ñaakerowa María irayimotapaakari, ari ikantapaakari eejatzi Judá-ite oyaatapaakerori, antawoite rowashiretanaka, okatsizimoshiretanakeri,

<sup>34</sup> rosampitanakero: “¿Tsikajaantaka pikitatakerika?” Ari ikantaitanakeri: “Pipokeeta Pinkatharí, piñeeri.”

<sup>35</sup> Ari riraapaakari irirori Jesús.

<sup>36</sup> Irojatzi ikantantanakari Judá-ite: “¡Pamine antawoite retakotari!”

<sup>37</sup> Iro kantacha tzimatsi itsipa kantanaintsiri: “Iriiwetaka jirika etsiyatakotakagairiri mawityaakiri, ¿kaari rantantawo eero ikamanta Lázaro?”

*Rañaantaari Lázaro*

38 Apiitanaka Jesús okatsitzimoshiretanakeri, riyaaashitanakeri okaakiini kitataarewoki. Omoonaki ini, mapi rashitakotantaitakari.

39 Ikantanake Jesús: “Potainkeró mapi.” Ari okantanake Marta iritsiro kamaintsiri: “Pinkatharí, aama shitzitake, tema tzimake 4 kiteesheri ikamantakari.”

40 Rakanakero Jesús: “¿Tema nokantakemi, pinkemisantenarika, arira piñaakero ishintsinka Pawa?”

41 Rotainkaitakero mapi. Aminanake Jesús inkiteki, ikantanake: “Ashitanari, niwethariimi eeroka, tema pikemana.

42 Niyotzi ari pikantapiintatya pikemana. Iroowa nokantantari inkemantyaari jirikapaini atziri saikaintsiri jaka, iroowa inkemisantantyaari eerokatake otyaantakenari.”

43 Okanta okaatapaake ikenkithawaitakero jiroka, ikaimanakeri: “¡Lázaro, pishitowe!”

44 Shitowapai kaminkari, roosotakawo manthakintsi rakoki eejatzi iitziki, irojatzi iponawootakawo rankowitantaitawakariri ketziroini. Ikantanake Jesús: “Poosoryaakoteri, riyaaaita.”

*Ikamantawakaita ritsitokakaantaiteri Jesús  
(Mt. 26.1-5; Mr. 14.1-2; Lc. 22.1-2)*

45 Iroowa ikemisantantanakari osheki Judáite ikaatzi jatanaintsiri itsipatawo María, ikaatzi ñaakerori rantakeri Jesús.

46 Iro kantacha eenitatsi jatashitanakeriri Fariseo-paini. Ikamantapaakeri okaatzi rantakeri Jesús.

47 Ikanta Fariseo-paini itsipatakari reeware Imperatasorentsitaarewo, ipiyotakeri Itzinkami-paini, ikantaiyini: “¿Tsikama ankantyaaka? Jirika atziri osheki ritasonkawentantake.

48 Arika añaaaminthatashitakyaari, arira inkemisantakaakeri maawoini. Ripokake reewarepaini Roma-satzi, itzim-pookakaantakero tasorentsipanko, rithonkakaantakero anampipaini.”

49 Iri kantacha, jirika jitachari Caifás, reewaperore Imperatasorentsitaarewo, ikantanakeri irirori: “Te piyotaiyeni eeroka.

50 Iri kameethatatsi ashinete apaani atziri inkamawentayetai, iro ompoñaantyaari eero rithonkai-tantai anampiki.”

51 Iri kantacha Caifás, Imperatasorentsiperori, riñaawaitakaanakeri Pawa. Okantawetaka te riyowetawo, iri Jesús ikenkithatakotake inkamawenterishi-ninkapaini.

52 Te apatziro inkamawenterishi-ninkapaini inkamawentzityaari maawoini itomipaini Pawa pookayetanaintsiri, ompoñaantyaari riwithaawakaantaiyaari inkaate rashitaiyaari.

53 Ari ikowaiyanakeni reeware Judá-ite rowamairi Jesús.

54 Iro kaari ikowantanaa Jesús intsipatanaiyaari Judá-ite. Shitowanake Judea-ki, jatake ochempiki isaikira nampitsi jitachari Efraín. Ari risaikakaapairi riyotaanewo.

55 Irootzimataatsi roimoshirenkairo Judá-ite Anonkoryagaantsi, osheki atziri jatatsiri Jerusalén-ki riwetsikashiretaiya.

<sup>56</sup> Rithotyaakoitakeri Jesús, rosampitawakaiyani tasorentsipankoki: “¿Tsika pikantaiyinika eeroke? ¿Ari ripokake roimoshirenkaityaaga?”

<sup>57</sup> Ikanta Fariseo-paini itsipayetakari Imperata-sorentsiperoriite, ikantantayetake: “Ikaatzi yotatsine tsika risaiki Jesús, inthawete, naakaanterita.”

## 12

### *Risaitantaitari Jesús kasankari*

*(Mt. 26.6-13; Mr. 14.3-9)*

<sup>1</sup> Iyotapaaka 6 kiteesheri roimoshirenkantaityaawori Anonkoryagaantsi, jatake Jesús Betania-ki, inampiki Lázaro rowiriintairi chapinkiranki.

<sup>2</sup> Ari roimoshirenkaitakeri Jesús. Iro Marta owiitantatsiri. Ari risaikitaka eejatzi Lázaro itsipatakari Jesús rowaiyani.

<sup>3</sup> Amakotake María kasankari. Osheki owinawo jiroka. Isaitantakari iitziki Jesús. Oshetantzimaitari oishi. Kasankainka maawoini okantaka pankotsi.\*

<sup>4</sup> Ikanta Judas Iscariote, riyotaanewo Jesús iri pithokashityaarine paata, ikantanake:

<sup>5</sup> “Arikame ampimanterome jiroka kasankari, ari aakeme osheki koriki aneshironkatantyaariri ashironkainkari. ¿Kaari antantawo iroori?” †

---

\* **12:3** Jiroka kasankari kenkithatakotachari jaka, iro riwet-sikaitziri inchatayaki jitachari “nardo”. Okaatzi otenatzi apaani libra, irojatzi ikantaitairi iroñaaka 300 gramo. † **12:5** Kantakotachari jaka “osheki koriki”, irijatzi ikantaitziri pairani “300 denario”. Iri ripinaitziriri antawairentzi rimonkaatakerorika apaani osarentsi rantawaitake.

<sup>6</sup> Te iro inkantantyaari Judas retakotatyaarira ashironkainkaripaini, ikowashita inkoshite. Iri-ira rowaitake rapatoteri koriki, ikoshitapiintzi eepichokiini.

<sup>7</sup> Ari ikantanake Jesús: “Piñaaminthatashityaawo, tema imotaitatyaanawo inkitaitakenaga paata. ‡

<sup>8</sup> Iriima ashironkainkaripaini rashi rowaaty-eero risaikimotemi, irooma naaka eero nokantaitatyaani nisaikimotemi.”

*Ikamantawakagaita ritsitokaiteri Lázaro*

<sup>9</sup> Osheki Judá-ite yotaintsiri ari risaiki Jesús janta Betania-ki. Jataiyakeni janta, te apatziro ramineri Jesús eejatzi Lázaro rowañagairi pairani Jesús.

<sup>10</sup> Iri kantacha Imperatasorentsiperoriite ikamantawakaayetaka ritsitokeri eejatzi Lázaro.

<sup>11</sup> Tema iri kantakaawori Lázaro kaari raapatziyaitantanaari Judá-ite ikemisantaitanakeri Jesús.

*Areetaa Jesús Jerusalén-ki*

*(Mt. 21.1-11; Mr. 11.1-11; Lc. 19.28-40)*

<sup>12</sup> Osheki atziri jataintsiri Jerusalén-ki roimoshirenkawo Anonkoryagaantsi. Okanta okiteeshetamanai, ikemaiyakeni ripokatye Jesús nampitsiki.

<sup>13</sup> Richekaiyakeni oshiyawori tsiyaroshitenki. Jataiyini ritonkyotyaari, ikaimaiyini ikantzi:

¡Kaakitake Awinkatharite!

Tasonkawentaarewo rini, Pinkathari aitziri otyaantakeriri.

---

‡ **12:7** Eenitatsi rametaitari pairani. Arika inkamayete, risaitantaitari kasankari onkene inkitaiteri.

¡Iri Awinkathariteperotaiyaari aakapaini Israel-  
iite!

<sup>14</sup> Ari iñaapaake Jesús ewonkeri burro, ikyaakaanakari, tema othawetakotzitikari Osankenarentsiperu, ikantaitake:

<sup>15</sup> Sion-satoité, eero pithaawaiyini, Pokataike Piwinkatharite, Kyaakaapaakariri ewonkeri burro.

<sup>16</sup> Ketziroini, te ikemathatziro riyotaanewo jiroka. Iro kantacha rowenonkashitaawo pairani rowaneenkawo Jesús, aripaite riyotairo iriitake Jesús rosankenatakoitzi.

<sup>17</sup> Atziripaini ikaatzi tsipatakariri pairani Jesús rowiriintairi Lázaro, ikenkithatakoyetairo okaatzi iñaakeri.

<sup>18</sup> Iro riyaatantanakari atziripaini ritonkyotyaari Jesús, tema ikemakotakeri rowañagairi.

<sup>19</sup> Iriima Fariseo-paini ikantawakaiyakani iriroripaini: “Piñaakero, eero otsinampairi. Pamineri, iro riyaatashiteri maawoini.”

### *Rithotyaakotziri Jesús Grecia-thato*

<sup>20</sup> Tzimatsi Grecia-thatoweri pokaintsiri itsipatakari atziripaini roimoshirenkaiyani.

<sup>21</sup> Ripokashitakeri Grecia-thatoweri jirika Felipe Betsaida-satzi, nampitsi saikatsiri Galileaki. Ikantapaakeri: “Pinkatharí, nokowi noñeeri Jesús.”

<sup>22</sup> Jatanake Felipe, ikamantapaakeri Andrés. Apitekeroini riyaatanake, ikamantakeri Jesús.

<sup>23</sup> Ikantanakeri Jesús: “Monkaatapaaka rowenonkashitantaiyaawori rowaneenkawo Itomi Atziri.

<sup>24</sup> Apaani okithoki kaari ipankiitzi, ari ashi owaatyero onkaate apakithowoini. Irooma arika ipathaakitanake ishokantanakyaari ipankiitakerowa, ari iñagaitairo onkithokitai. Imaperotatya. §

<sup>25</sup> Ikaatzi etakowaitashitachari rantayetziro iñamatashiyetari, ari impeyawaitashitaiya. Iriima manintanakerone rantashiwaitari jaka kipatsiki, ikamaitanaatyaawowa inkañaaneyetai.

<sup>26</sup> Ikaatzi kowatsiri noshiyakairi nimperatanewo, roshiyakotenawo naaka. Tsikarika nisaikai naaka, ari risaikitaiya eejatzi irirori nimperatanewo. Ikaatzi noshiyakagairi nimperatanewo naaka, iri Ashitanari kantakaawori impinkathaitantyaariri paata.”

### *Ithawetakota Jesús rowamagaiteri*

<sup>27</sup> “¡Antawoite okatsitzimoshiretakena iroñaaka! ¿Tsikama nonkanteka? ¿Nonkantema: ‘Ashitanari, petsinaryaakotaina?’ ¡Tema iro nipokantakari, nimonkaatairo!

<sup>28</sup> Ashitanarí, poñaagantairo powaneenkawo.” Ikemaitatzi inkiteki, ikantaitzi: “Tema noñaagantzitakawo, iroñaaka napiitero.”

<sup>29</sup> Atziripaini piyotainchari ikaatzi kemawakerori, ikantaiyanakeni: “Ookathawontsi ini.” Ikantayetzi itsipa: “Riñaanatakeri maninkari.”

<sup>30</sup> Ari ikantanake Jesús: “Te apatziro naaka riñaanate, eerokapaini riñaawaiwentake.

<sup>31</sup> Irootaintsi iñagaiteri rowasankeeteri okantakaantziro iyaariperonka isaawikisatzipaini,

---

§ 12:24 Kantakotachari jaka “okithoki”, trigo ini.

roitsinampaitairi eejatzi pinkathariwentanta-shitainchari.

<sup>32</sup> Iro kantacha arika rowatzikakoitakena jaka kipatsiki, aritake nonkaimashiretanairi maawoini.”

<sup>33</sup> Ari rooñaawontziro Jesús tsikarika onkantya arika rowamagaitakeri.

<sup>34</sup> Ari rakaiyanakeni atziripaini: “Ayotaiyini okantziri Inintakaantaitanewo: ‘Kañaaneri rini Cristo.’ ¿litaka pikantantari ontzimatye rowatzikakoiteri Itomi Atziri? ¿litaka Itomi Atziri?”

<sup>35</sup> Rakanake Jesús: “Eenitatsi risaikimotanaimi iitaitziri ‘Kiteesheenkari’, eepichokiini risaikanai. Poshiyakayero panashitatyeeeme okiteesheenkatzira, iroowa ompoñaantyaari eero omapokantzimi oshiyawori tsireniri. Tema ikaatzi anashitachari otsirenikitziira, te iñiuro tsika inkene.

<sup>36</sup> Pinkemisantairi iitaitziri ‘Kiteesheenkari’ eeniro itsipatzimira, poshiyakotyaari irirori.”

### *Te ikemisantaiyini Judá-ite*

Ikaatanakero ikenkithawaitakero jiroka, shi-towanake Jesús. Te roñaagantanaa.

<sup>37</sup> Ikantawetaka Jesús osheki ritasonkawentantake inampiki jirikapaini, te ikemisantaiyini.

<sup>38</sup> Ontzimatye imonkaatya rosankenatakeri Kamantantaneri Isaías-ní, kantatsiri:

Pinkatharí, ¿litaka kemisanterone añaaane?

¿litaka roñaagaitakeri ishintsinka Pinkathari?

<sup>39</sup> Jiroka otsipa rosankenatakeri Isaías-ni, iro kaari ikemisantantaita, ikantake pairani:

<sup>40</sup> Iri Pawa mawityaakitakaakeriri,

Imasontzitakaayetakeri,



Iro ompoñaantyaari eero ikowichaataanta  
Eero ikemathawaitanta.

Iro ompoñaantyaari eero ripiyashitaana naaka  
nowawisaakotantaiyaariri.

<sup>41</sup> Iro riñaawaitantakawori jiroka Isaías-ni, tema in-  
ewiyatakityaawo rowaneenkawo Jesús, irootak-  
era ikenkithatakotantakariri.

<sup>42</sup> Iro kantacha, osheki Judá-ite kemisantanaairiri  
Jesús, ari ikantzitanakawo Itzinkamipaini.  
Iro kantzimaitacha te ithawetakota irirori,  
tema ithaawantatyaari Fariseo-paini eero  
rishinetanairi inkyaayetai rapatotapiintaitaga.

<sup>43</sup> Ari okantzimaitaka. Iri ikowaperotake Fariseo-  
paini raapatziyaari, iriima Pawa, te.

### *Jesús yakowentairine atziripaini*

<sup>44</sup> Ari riñaawaitanake shintsiini Jesús,  
ikantanake: “Tzimatsirika kemisantainane, te  
apaniro ikemisantana naaka, ikemisantzitakari  
otyaantakenari.

<sup>45</sup> Ikaatzi okitaanari naaka, oshiyawaitakawo  
iriime rokityaame otyaantakenari.

<sup>46</sup> Iro nipokantakari naaka, noshiyaari ‘Ki-  
teesheenkari’, ompoñaantyaari noiteenkatakotairi  
isaawikisatzi. Eero risaikayetai otsirenikitзира  
inkaate kemisantainane.

<sup>47</sup> Te iro nipokantyaari kipatsiki nowasanke-  
tante, tema nipokatzi nowawisaakotante. Iro kan-  
tacha ikaatzi kemayewetawori niñaane, temaita  
ikemisantzi, te naaka owasanketerine.

<sup>48</sup> Inkaate manintenane, kaari kemisantairone  
niñaane, tzimatsi iita owasanketerine.  
Oshiyawaitakawo jiroka ñaantsipaini okaatzi

niñaawaitakeri atzirime inatye, iro owasanke-tantatsine paata, ripiyathawaantetaitakenaga.

<sup>49</sup> Tema naaka te niñaawaitashiwaitya nonin-takaanekiini. Ashitanari otyaantakenari, iriitake kantakenawori okaatzi nokantakeri, okaatzi niy-otaantakeri.

<sup>50</sup> Niyotzi naaka, okaatzi inintakaantziri Ashita-nari iro kañaanetakaantsiri. Ari okantari, okaatzi nokantakeri naaka, nithotyaatziiro ikantakenari Ashitanari.”

## 13

### *Jesús ikiwayitziziri riyotaanewopaini*

<sup>1</sup> Yotapaaka apaani kiteesheri roimoshirenkan-taityaawori Anonkoryagaantsi. Riyotake Jesús monkaatzimatapaaka rookanawentantyaawori kipatsi, riyatai intsipatapaiyaari Ipaapate. Antawoite retakoyetakari ikaatzi kemisantakeriri, ari ikantapiintatya retakotari irojatzi weyaantapaakyaawone.

<sup>2</sup> Ikanta risaiki rowaiyani, kamaarishiretanake Judas Iscariote, itomi Simón, pithokashityaarine Jesús.

<sup>3</sup> Riyotake Jesús tema ipoñaatyaawo irirori Pawaki, ari riyateri janta. Iriitake shintsitakaakeriri Ipaapate.

<sup>4</sup> Ari ikatziyanaka risaikakera rowaiyani, raatonkoryaanakawo iwewiryakowo, romathakitana-kawo manthakintsi.

<sup>5</sup> Raake ñaa risakero kiwaakomentotsiki. Ikiwayitzitakeri riyotaanewo, rosheyitzitanti-maitari manthakintsi romathakitakari. \*

<sup>6</sup> Iro inkiwayitzitantiyaaririme Simón Pedro, ikantanake irirori: “Pinkatharí, ¿eerokama kiwayitzitenane naaka?”

<sup>7</sup> Ikantzi Jesús: “Te pikemathatziro okaatzi nantziri iroñaaka, iro kantacha paata, ari pinke-mathatairo.”

<sup>8</sup> Ikantanake Pedro: “¡Eero nishinetzimaitzimi poshiyaari imperataarewo pinkiwayitzitena!” Rakanake Jesús: “Eerorika nokiwayitzitimi, te paapatziyana.”

<sup>9</sup> Ikantzi Simón Pedro: “¡Pinkatharí, eero pikiwayitzitana eepichokiini, maawoini pinkiwena nakoki eejatzi noitoki!”

<sup>10</sup> Ikantzi Jesús: “Ikaatzi eshitakerone ikaawoshita, apatziro ikowi inkiwayitzitya, tema kite-take maawoini. Ari kitetakemi eerokapaini, okantawetaka te maawoini pinkiteshiretaiyeni.”

<sup>11</sup> Tema riyotakeri Jesús iita pithokashityaarine, iro ikantantari: “Te maawoini pinkiteshirete.”

<sup>12</sup> Ari rithonkakero ikiwayitzitakerira, ikithaatanaawo Jesús iwewiryaaakowo, saikanai tsika rowaiyani, ari ikantzi: “¿Pikemathatakeroma okaatzi nantakeri?”

---

\* **13:5** Iro rametari Judá-ite ikiwayitzitapiinta inkyaantyaari ipankoki. Iroowa rantawaire apaani imperataarewo ikiwayitzitantiyaaririme. Apaani iriiperori atziri, eero okanta inkiwayitzitante. Iro kaari inimotantariri pairani riyotaanewo Jesús ikiwayitzitakerira. Iro rantantakawori jiroka Jesús, riyotaatziiri riyotaanewo, onkantawetya jewari rine apaani atziri, ontzimatye raapatziyaari itsipa, roshiyakotyaaari ikanta apaani imperataarewo, tsinam-pashireri inkantya.

13 Pikantapiintaiyini eerokapaini ‘Yotaanarí, Pinkatharí.’ Imatatyá pikantanari, tema naakatake.

14 Naaka ‘Yotaantaneri’, naaka ‘Pinkathari.’ Iro kantacha, noshiyakotari imperataarewo, nokiwayitzitakemi, ari pinkantaiyaari eerokapaini pinkiwayitzitawakagaiya.

15 Naaka yotaakemirori, poshiyakotenawo tsika nokantakemi naaka.

16 Te ipinkathaitziri noshikaarewo ranairi imperatariri. Tekaatsi eejatzi otyaantaarewo anairine otyaantziriri. Imaperotatya.

17 Arika pinkemathatanairo jiroka irojatzí pantantaiyaawori, aritake pinkimoshiretai.

18 Pinkeme nonkantemi, iro kantacha te maawoini niñaanatemí. Niyotziri naaka ikaatzí niyoshiitakeri. Arira imonkaatyaari Osankenarentsiperó, kantatsiri: Eenitatsi akiyootakenari, iriitake pithokashite-nane.

19 Arika imonkaatakya jiroka, iroowa pinkemisantaperotantenari ‘Naakatzitaka.’ Iro neewatantzimirori nokamantzimiro. †

20 Inkaate kempiyarine notyaantanewo, naakatake ikempiyaminthata. Inkaate kempiyenane naaka, ikempiyaminthatari otyaantakenari.”

*Ithawetzi Jesús ripithokashityaari Judas  
(Mt. 26.20-25; Mr. 14.17-21; Lc. 22.21-23)*

21 Ikaatapaakero riñaawaitakero jiroka, antawoite okatsitzimoshiretanakeri Jesús.

† 13:19 Raakotapiintaka Jesús ikantzi “Naakatzitaka”, ari oshiyawo riñaawaitake Pawa pairani. Paminero Jn. 8.58.

Eekero rooñaawontanakitziro ikenkithatakotakeri, ikantzi: “Pikaatakera eerokapaini jaka, eenitatsi apaani pithokashitenane. Imaperotatyá.”

<sup>22</sup> Ari raminawakaanaka riyotaanewo, te riyotzi itzimi ikantziri.

<sup>23</sup> Ikanta apaani riyotaanewo, retakoperotanewo Jesús, shentakeriri okaakiini rowaiyani,

<sup>24</sup> riñaanacheratakeri Simón Pedro, ikantziri: “Posampiteri itzimirika ikantziri.”

<sup>25</sup> Ikanta jirika shentakeriri okaakiini, rosampitakeri: “Pinkatharí, ¿Itzimika?”

<sup>26</sup> Rakanake Jesús: “Piñeena nashete eepichokiini pan, itzimirika nompakeri, iriitakera.” Rashetake eepichokiini pan, ipakeri Judas Iscariote, itomi Simón.

<sup>27</sup> Ikanta rowawakawo Judas pan. Kamaaritanake. Ikantziri Jesús: “Thaakyaapaini pantero pikenkithashiretapiintakari.” †

<sup>28</sup> Ikaatzira rowaiyani tekaatsi kemathatawakerone oita ikantantariri.

<sup>29</sup> Tema jirika Judas iriitake kempoyiiriri koriki, roshiyakagaitzi riyaatatye ramanante roimoshirenkyaari ikantakeriri Jesús, roshiyakagaitzi eejatzi ramanantatye imperiri ashironkainkaripaini.

<sup>30</sup> Ikaatakero Judas rowakawo pan, jatanake. Tema tsirenitanaake.

### *Owakerari Inintakaantaitanewo*

---

† 13:27 Kantakotachari jaka “Kamaaritanake”, te iro pan kantaanterone rowawakawowa ikamaaritantanakari Judas, iriitakera kantakaashitakawo ikamaaritantanakari.

<sup>31</sup> Jatake Judas, ikantzi Jesús: “Monkaatapaaka rowenonkashitantaiyaawori rowaneenkawo Itomi Atziri. Ari iñagaitairo rowaneenkawo Pawa.

<sup>32</sup> Ari okanta, iriitake Pawa oñaaganterone iñagaitantyaawori rowaneenkawo. Iroñaakaga rantero.

<sup>33</sup> Notomipaini, eepichokiini nisaikimotanaimi. Osheki pithotyaakowetaina eerokapaini, eeromaita piñagaana. Iro nokantzitakariri eejatzi asheninkapaini Judá-ite, iroowa napiitemiri nonkantemiro eerokapaini, eero pitsipatana tsika nisaikapai naaka.

<sup>34</sup> Jiroka owakerari nonintakaantanewo: ‘Ontzimatyete petakotawakagaiya.’ Poshiyena naaka netakotzimi, ari pinkantyaari eerokapaini, petakotawakagaiya.

<sup>35</sup> Arika petakotawakaanaiya eerokapaini, ari riyoitaimi maawoini eerokatake niyotaanewo.”

*Ikenkithatakotziro Jesús rookanawentante Pedro*

*(Mt. 26.31-35; Mr. 14.27-31; Lc. 22.31-34)*

<sup>36</sup> Ikanta Simón Pedro rosampitanakeri Jesús: “Pinkatharí, ¿tsika piyaateka?” Rakanake Jesús, ikantzi: “Tsikarika niyaate naaka, eerowa pimatziro poyaatenaa eerokapaini, irooma paata aritake poyaatakana.”

<sup>37</sup> Ikantanake Pedro: “Pinkatharí, ¿iitaka eero noyaatantzimi iroñaaka? ¡Arira nishinewentakemi!”

<sup>38</sup> Rakanakeri Jesús, ikantziri: “¿Imaperotatya pishinewentena? Tekera riñeeta tyaapa, mawa papiitero pinkante: ‘Te niyotziri Jesús.’ Imaperotatya.”

# 14

*Iriitakera Jesús oshiyawori awotsi rareetantaitari Ashitairiki*

<sup>1</sup> “Eero powashireshiryaawaitashita. Pawentaiyaari Pawa, pawentina eejatzi naaka.

<sup>2</sup> Janta ipankoki Nopaapate eenitatsi osheki tsika anampitapaiyaawo. Eerome otzimi, eero nokantawaitzimime niyaatai niwetsikayetapaimi tsika pinampitapaiyaawo eeroka.

<sup>3</sup> Arika niyaatai, niwetsikayetapaimirika tsika pisaikapai, ari nipiashitaimi nagaatemi, pintsipatantapainari eerokapaini tsika nisaikai naaka.

<sup>4</sup> Piyotaiyironi eerokapaini awotsi riyaatantaitari tsika nisaikai.”

<sup>5</sup> Ari ikantanake Tomás: “Pinkatharí, te niyotaiyeni tsika piyaate. ¿Tsika nonkantyaaka niyotantyaawori awotsi?”

<sup>6</sup> Rakanake Jesús, ikantanake: “Naakatake ‘Awotsi’, ‘Kyaaryooperotatsiri’, ‘Añaamentotsi.’ Apatzirowa impampithawokitaitena naaka, aritake rareetaikya Ashitanariki.

<sup>7</sup> Arime piyoperotaiyenaneme, arira piyotairime eejatzi Nopaapate. Tema piyotzitakari iroñaaka, iriitakera piñaapiintakeri.”

<sup>8</sup> Ikantanake Felipe: “Pinkatharí, janjaatya poñaayenari Pipaapatetari, tekaatsi itsipa nonkoweri.”

<sup>9</sup> Ikantanake Jesús: “Felipe, osamanitake notsipayetakemi eeroka, ¿tekerama piyotenaata? Ikaatzi ñaakenari naaka, iñaakeri Nopaapate. ¿Litaka pikantantari?”

<sup>10</sup> ¿Tema pikemisantzi ari niwithaari Nopaapate, ari riwithaana irirori? Okaatzi niñaawaitziri,

te naaka kowashiwaityaawone niñaawaitero. Iri Nopaapate withaashiretanari, iri antakaanawori rantawaitanewo.

<sup>11</sup> Pinkemisante ari niwithaari Nopaapate, ari riwithaana irirori. Ikompitzimotzimirika jiroka, pinkemisantaatsikaitena nitasonkawentanta-yetake.

<sup>12</sup> Inkaate kemisantainane naaka, ari ritasonkawentantayetai eejatzi. Ari rimaperotanakero ritasonkawentante, anaanakero okaatzi iñaakoitakenari, tema iro niyaatzimatai naaka nontsipatapaiyaari Nopaapate. Imaperotatya.

<sup>13</sup> Maawoini aakotainane nowairo naaka inkowakotaina ramanamanaatina, aritake nantakeniri. Iro ompoñaantyaari inthaamentaiyaari Nopaapate, okantakaantziro rantzimotantakeri Itomi.

<sup>14</sup> Onkaate pinkowakotainari paakotaina nowairo naaka, ari nimatakemiro.”

### *Ikashaakaantziri Tasorenkantsi*

<sup>15</sup> “Arika pinintayetaina, aritake pinkemisantairo nonintakaanewo.

<sup>16</sup> Ari nonkowakotairi Nopaapate rotyaantemi itsipa Kaminaakowentantaneri,

<sup>17</sup> Tasorentsiperori rinatye, iriitake tsipashire-tapiintaimine. Iriima isaawikisatzipaini eero ri-saikimotziri, te iñiiri, te riyotziri eejatzi. Irooma eerokapaini piyotaiyirini, tema risaikimotakemi, iri saikashiretantakemiri.

<sup>18</sup> Eero poshiyakotari miritzi rookanawentaitziri, ari nipiashitaimi.



<sup>19</sup> Okaakitake, eero iñagaana isaawikisatzipaini. Irooma eerokapaini ari piñaayetaina, kañaaneri pinkantayetaiya, tema kañaaneri nini naaka.

<sup>20</sup> Ari piyotai niwithaashiretari Nopaapate, ee-jatzi eerokapaini piwithaashiretana, ari nokantari naaka niwithaashiretzimi eerokapaini.

<sup>21</sup> Inkaate kemisantawaantetainane, roñaagantziro imaperotatya inintana. Iroowa retakotantaiyaariri Nopaapate, nimateri naaka netakotaiyaari, ari noñaagaiyaari.”

<sup>22</sup> Ikanta Judas (kaari Iscariote) rosampitanakeri: “Pinkathari, ¿litaka eero poñaagantaari itsipapaini, apa poñaagaina naakapaini?”

<sup>23</sup> Rakanake Jesús: “Ikaatzi nintanari naaka, ikemisantawaantetana. Iro retakotantaariri Nopaapate. Ari notsipatari Nopaapate nontsipashiretaiyaari jirikapaini.

<sup>24</sup> Iriima kaari nintenane, ripiyathawaantetakena. Te naaka yotashiwaityaawone okaatzi nokantayetakemiri, ashitanari otyaantakenari, iri yotakaakenawori.

<sup>25</sup> Nokamantatziimiro maawoini jirokapaini eeniro nisaikimoyetzimi.

<sup>26</sup> Iriima Tasorenkantsi, Kaminaakowentan-  
taneri, rotyaantemiri Nopaapate poyaatenane,  
riyotakaapaakemiro maawoini, inkenkithashire-  
takaimiro okaatzi nokantayetakemiri.

<sup>27</sup> Kameetha pisaikayetai. Te nonkenkithatako-  
tashityaawo tsika ikanta risaikakaantzi isaawik-  
isatzipaini. Naaka kantakaantzirori pisaikan-  
taiyaari kameethaini. Eero powashirewaiyeta,  
eero pithaawawaitzi eejatzi.

<sup>28</sup> Tema pikemakena nokantake: ‘Iro niyaatai,

irojatzi nipiyantaiyaari ari ankaatai asaikayetai.' Arime pinintename, eerome powashirewaitame nookayetanaimi, ari pinkimoshirewentakename piyotake niyaatatye Nopaapateki, anaakenari iroñaaka natziritapaintzira.

<sup>29</sup> Nokamantzitatziimiro jiroka, pinkenkithashiretantaawori paata, arika imonkaatapaakya.

<sup>30</sup> Eero nokenkithawaitakayitzimi, tema okaakitake pinkathariwetachari kipatsiki. Temaita ipinkathatana naaka.

<sup>31</sup> Ari onkantyaari, iro riyotantyaari isaawikisatzipaini nonintziri naaka Nopaapate, nantziniri okaatzi inintakaanari irirori. Pinkatziyaiyeni. Thame aatai.”

## 15

### *Roshiyawo Jesús oponkitzithapero pankirentsi*

<sup>1</sup> Eekero ikantanakitzi Jesús: “Naaka oshiyawo oponkitzithapero pankirentsi. Iriima Nopaapate roshiyari pankitzirori.

<sup>2</sup> Eerorika okithokitzi otewatha, richekathatziro ashitawori. Irooma kithokitatsiri, rowameethatewatziro, rowaankiityaakotziro onkene onkithokiperote.

<sup>3</sup> Kaankiityaakotaimi iroñaaka eerokapaini, okantakaakemi ñaantsipaini nokamantayetakeri.

<sup>4</sup> Apaani otewatha pankirentsi tewaryagaintsiri eero okithokitai, tema ontzimatye ishooke oponkitziki. Ari okantari eejatzi eerorika poisokerotana, eerowa pantairo kameethari.

<sup>5</sup> Naaka oshiyakawo oponkitzi pankirentsi, irooma eerokapaini poshiyaawo notewa pinayetzi. Ikaatzi oisokerotanari naaka ari nokantzitariri irirori, oshiyawaitakawo osheki inkithokiperotaime. Eerorika pitsipashireyetana, tekaatsi kameethari pantairi.

<sup>6</sup> Ikaatzi kaari oisokerotenane naaka, ari nookakeri. Arira roshiyaiyaawo okamatewatzi pankirentsi, ragaitziro ritagaitero.

<sup>7</sup> Kisokerorika powayetaina, pinkyaaryoowentairorika okaatzi niyotaayetakemiri, pinkowakotairi Nopaapate oitarika pikowiri, aritake rimatakemiro.

<sup>8</sup> Arika pimatanairo roshiyakaawentaitakeri kithokiperotatsiri pankirentsi, aritake riyoitaimi imapero niyotaanetaimi. Iroowa impinkathaitantyaariri Ashitanari.

<sup>9</sup> Antawoite netakoyetakemi, noshiyakari Ashitanari retakotana naaka. Pinintaawaityaawo netakoyetaimira.

<sup>10</sup> Eekerorika pinkemisantanakityeero nonintakaantanewo, ari pinintaawaitaiyaawo netakonka, poshiyaina naaka nokemisantawaantetziri Ashitanari nonintaawaitawo retakonka.

<sup>11</sup> Iro nokamantanzimirori jiroka onkene ankimoshiretaiyeni. Imapero iroowa pinkimoshirekitantaiyaari eeroka.

<sup>12</sup> Jiroka nonintakaantanewo: ‘Ontzimatye petakotawakaayetaiya, poshiyaina naaka netakoyetaimi eerokapaini.’

<sup>13</sup> Inkaate shinewentyaarine raapatziyanewo, roñaagantatziro retakokitanta.

<sup>14</sup> Notsipaminthatanewo pinatzi eerokapaini, arika pantanairo nokantzimiri.

<sup>15</sup> Aritapaake noshiyakaimi nonoshikane, tema apaani noshikaarewo te riyotzi oita rantziri on-ampitariri. Noshiyakagaimi naapatziyanewo, tema nokamantaimiro maawoini ikamantanari Ashitanari.

<sup>16</sup> Te eerokapaini yoshiitenane, tema naaka yoshiitaimiri eerokapaini. Naakatake otyaantayetemine piyaate tsikarika, poshiyakotaiyaawo pankirentsi kithokiperotatsiri, ari pinkantapiintanakityeeya. Iro ompoñaantyaari rimatakaayetaimiro Ashitanari oitarika pinkowakoteriri paakotainarika nowairo.

<sup>17</sup> Pinkeme nonkantemi: ‘Ontzimatye petakotawakaayetaiya.’ ”

*Ikisaneentayetanakemi isaawikisatzipaini*

<sup>18</sup> “Arika piñaayetakero inkisaneentanakemi isaawikisatzipaini, poshiretyaawo ari ikantaitakena naaka ikisaneentawaitaitakena.

<sup>19</sup> Irojatzirikame poshiyakotyaari isaawikisatzipaini, ari retakoyetakemime ikantawakaaga irirori retakotawaka. Iro kantacha niyoyagaimi naaka, pitsipawetari isaawikisatzipaini, iro ikisaneentantanakemiri. Oshiyawaitakawo iroñaaka kaarime eeroka isaawikisatzipaini.

<sup>20</sup> Pinkenkithashiretero nokantzitakemiri: Te añi apaani noshikaarewo impinkathaiteri ranairi imperatariri. Ari inkantaitemi eerokapaini inkowaite ritsitokaitemi, ikantaitakenaga naaka. Ari okantari eejatzi ikaatzi kemisantawaantetanari naaka, aritake inkemisantaitakemi eerokapaini.

21 Iro inkowaitantyaari ritsitokaitemi, naakatake tsitokakaantemine, okantakaantziro te riyotena iri Pawa otyaantakenari.

22 Eero otzimime iyenakaashitanewo, eero nipokime niyotaayetairi. Eeromaita okanta rookaakowentaiyaawo iyaariperonka.

23 Ikaatzi kisaneentakenari naaka, ikisaneentz-itakari eejatzi Ashitanari.

24 Eero otzimime iyenakaashitanewo, eerome nitasonkawentzimoyetakeri iñaantakawori kaari iñaapiintzi. Okantawetaka iñaawetakawo jirokapaini, eekero ikisaneentanakityaana, ikisaneentz-itakari eejatzi Ashitanari.

25 Ari okantzimaitaka, ontzimatye imonkaatya osankenarentsi, kantatsiri: Ikisaneentashiwaitakena.

26 Iriima Tasorenkantsi iriiperotatsiri, iitaitziri ‘Kaminaakowentantaneri’, rotyaantaimiri Ashitanari poyaatenane, iri yotakaapaakemirone maawoini, inkenkithashiretakaimiro okaatzi nokantayetakemiri.

27 Arira pinkenkithatakoyetaina eerokapaini, tema pitsipayetzitakena ketziroini etantanakawori.”

## 16

1 “Iro nokantantzimirori jirokapaini, eero pontziwashirewentantana.

2 Ari piñaayetakero eero rishineetaimiro pinkyaayetai ipiyotaitapiintaga. Ari piñaakero eejatzi ritsitokaitemi, roshiyakagairo rantatziiniri Pawa kameethatatsiri.

3 Iro rantantawori jiroka, tema te riyotziri Ashitanari, te riyotana eejatzi naaka.

<sup>4</sup> Arika imonkaatakya jiroka, pinkenkithashire-takotero nokantayetakemiri. Iroowa netantawori nokamantzimiro ketziroini.”

*Rantakaantziri Tasorenkantsi*

“Te nokamantzimiro ketziroini jiroka, tema iro-jatzi notsipayetzimi.

<sup>5</sup> Iro kantacha jataana iroñaaka nontsipat-apaiyaari otyaantakenari. Tekaatsimaita osampikowenterone tsikarika niyaatai,

<sup>6</sup> apatziro powashiretaiyani pikemakenaga nokantakemiro jirokapaini.

<sup>7</sup> Pinkeme nonkamantemiro irooperori. Osheki onkameethatzimotemi niyaatai. Tema eerorika niyaatai, eero ripoki jitachari ‘Jokaakotantaneri’ intsipashiretantapiintaimiri. Irooma arika niyaatai, naakatake otyaantapairine.

<sup>8</sup> Arika ripokake Tasorenkantsi, roñaagantapaakero ikenkithashirewaitashitari isaawikisatzipaini, tema ikenakaashiwaitakawo ikenkithashiretawo kaariperonkantsi, tsika okantakota kameethashiretaantsi, tsika okantakota yakowentaantsi.

<sup>9</sup> Ari riyotakaantairo kaariperonkantsi ini eerorika ikemisantaitana naaka.

<sup>10</sup> Ari riyotakaantairo kameethashirenkantsi, nimatziro naaka nowameethashiretantzi, tema niyaatairika Ashitanariki eero iñagaitaana.

<sup>11</sup> Ari riyotakaayetairi riyakowentakeri, iri pinkathariwentashiwaitakari isaawikisatzipaini.

<sup>12</sup> Eenitatsi osheki nonkantemiri, iro kantacha tema anaanakemi nokantayetakemiri.

<sup>13</sup> Arika ripokapaake iriiperori Tasorenkantsi, iri yotakaapaakemirone maawoini irooperori.

Eero riñaawaitashiwaitawo ikowashiwaitari irirori, inkamantantairo ikemakeri. Ari riyotakagaimiro onkaate awisayetaatsine paata.

14 Iri kemayetaianane niñaawaitero, irojatzi rowaagayetaimiri eerokapaini, inantyaari riyoitairo nowaneenkawo.

15 Tema okaatzi riyotanetari Ashitanari, irojatzi niyotanetari naaka. Irootake nokantantakari: 'Iri kemayetaianane niñaawaitero, irojatzi rowaagayetaimiro eerokapaini.' "

*Onkantawetya powashiretya, aritake pinkimoshiretai*

16 "Eepichokitapaake eero piñagaana, iro osamaniwetakya ari piñagaina eejatzi. Tema niyaataye naaka Ashitanariki."

17 Ikanta riyotaanewo rosampitawakaanaka: "¿Oita ikantakotziri? Ikantayetakai eepichokitapaake eero añaaayetairi, iro osamaniwetakya ari añagairi eejatzi, tema riyaataye Ashitaririki.

18 ¿Iitaka ikantakotziri 'eepichokitapaake?' Te akemathatziro iitarika ikenkithatakotziri."

19 Riyotanake Jesús ikowatzi rosampiteri riyotaanewo, ikantanakeri: "Nokantaiyakemini: 'Eepichokitapaake, eero piñagaana, iro osamaniwetakya ari piñagaina eejatzi.' ¿Irooma posampitawakaawentari?"

20 Ari piñaayetairo piraawaitaiya, owashireki pinkantaiya, piñaaminthateri isaawikisatzipaini ikimoshiretaiyini. Onkantawetya powashirekitaiyani, ari piñagairo pinkimoshiretai. Imaperotatya.

21 Arika ontzimaanitzimate apaani tsinane, okemaatsiwaita. Iro kantacha arika intzimake eentsite, ompeyakotanairo iyatsinka okimoshirewentanakeri eenchaanikite.

22 Ari okantari eejatzi, ontzimatye powashireneentawakya eerokapaini iroñaaka. Arika piñaawaina paata, osheki pinkimoshiretai, tekaatsi owashiretakagaimine.

23 Paata tekaatsi posampitainari naaka. Iri mataimirona Ashitanari oitarika pinkowakotenari paakotainarika nowairo.

24 Tema pamanapiintayetari Ashitanari pikowakoyetziri oiyetarika, pikowakowaitashitakari. Irooma iroñaaka arika pinkowakoyetairi, paakotapiintaina nowairo naaka. Ari pinkantya pinkowakotapiintairi, ari rimatakemiro, irootake pinkimoshirekitantaiyaari.”

*Noitsinampagairo naaka isaawikisato*

25 “Noshiyakaawentatziimiro jirokapaini nokenkithatakotzimiri. Iro kantacha eepichokitapaake imonkaatantyaari eero noshiyakaawentaimiro, koñaawoini nonkenkithatakotaimiri Ashitairi.

26 Paata, ari piñaayetairo paakotaina nowairo pinkowakotairirika Ashitanari. Te naaka kowakowentaimine.

27 Tema iri Ashitairi etakoyetaimi eerokapaini. Iro retakoyetantaimiri pinintayetaanaga naaka, pikemisantaana nopoñagaawowa Pawaki.

28 Ashitairiki nishitowanake nipokantanakari jaka kipatsiki. Iroñaaka nookanawentairo kipatsi nipiyaatyero Ashitairiki.”



29 Ikantaiyanakeni riyotaanewo: “Koñaatake iroñaaka pikenkithawaitziri, te poshiyakaawentero.

30 Noñaayetakemi iroñaaka piyotziro maawoini tsikarika oiyeta, te okowa iita osampitemine piyotziro oitarika ikenkithashiretairi. Iro nokemisantantari imapero pipoñaaka Pawaki.”

31 Ari rakanake Jesús, ikantzi: “¿Arima, kemisantaimima iroñaaka?”

32 Monkaatzimatapaaka. Iroñaaka piñaayetero apawopaini pipookayetai tsikarika, ari pookanawentanakena apaniroini. Temaita nisaike apaniroini itsipatana ashitanari.

33 Nokamantakemiro maawoini jiroka piñaantyaawori kameetha pisaike pintsipatena naaka. Jaka isaawiki, osheki piñaayetero pinkemaatsiwaityaawo. Iro kantacha, pishintsishirete. Tema noitsinampaakero naaka isaawikisato.”

## 17

### *Jesús ramanakotari riyotaanewopaini*

1 Ikanta rithonkakero riñaawaitakero jirokapaini, aminanake Jesús inkiteki, ikantanake: “Ashitanari, monkaatapaaka. Pooñaawontero iroñaaka rowaneenkawo pitomi, roñaagantantyaawori pitomi eejatzi powaneenkawo eeroke.

2 Eeroke owakeri ipinkathariwentantakariri maawoini atziri, inkañaanetakaantyaariri ikaatzi pashitakaakariri.

<sup>3</sup> Arika riyoitaimi apaniroini Pipawaperotzi eeroka, riyoitairi eejatzi Jesucristo potyaantakeri, ari inkañaanetakaayetairi.

<sup>4</sup> Nooñaawontakero powaneenkawo jaka kipatsiki, nithotyaakero pikantakenari nantero.

<sup>5</sup> ¡Ashitanarí! Pishinetena nontsipataimi iroñaaka, ari ankaate añaayetairo owaneenkawo akantaga pairani tekera awetsikeroota kipatsi.

<sup>6</sup> Jirikapaini piyoshiitairi pashitakaakenari, niyotaayetairi tsika piita eeroka. Eeroka ashitakariri ketziroini, ipoña pashitakagaanari naaka. Nokemisantakaayetairi piñaane.

<sup>7</sup> Ikenkithashireyeta iroñaaka, okaatzi niyotane-tari naaka, eerokatake yotakaayetanawori.

<sup>8</sup> Niyotaayetairi okaatzi piyotakaayetanari, ikemisantanakero jirikapaini. Ikenkithashire-tanaa imapero nopoñaakawo pisaikira eeroka, ikemisantayetanai eerokatake otyaantakenari.

<sup>9</sup> Naakatake kowakowentziriri jirikapaini. Te iri nonkowakowente nampitashiwaitawori kipatsiki, apa nokowakowentatziiri pashitakaanari.

<sup>10</sup> Maawoini nashitari naaka irijatzi pashitari eeroka. Ikaatzi pashitari eeroka irijatzi nashitari naaka. Tema iri ooñaawontakerori nowaneenkawo.

<sup>11</sup> Ero nisaikanai jaka isaawiki, niyaatai nonkaatapaimi eeroka, iriima jirikapaini eekero risaikanaatye. Ashitanarí Tasorentsi, pinkempoyaawenteri raakotapiiintantemiri piwairo, riwithaawakaantyaari eejatzi, akemetaawakaga aaka.

<sup>12</sup> Eenirowa notsipayetari jaka isaawiki, nokempoyaayetziiri raakotapiiintantakemiri piwairo. Te ipeyagaantawaita, apatziro

ikantakaawo iitaitziri 'Otomi peyashiwaitaantsi', irojatzi imonkaatantyaari okenkithatakotakeri Osankenarentsiperero.

<sup>13</sup> Iroñaaka niyaatai pisaikinta eeroka. Iro nokantantawori jirokapaini eenirowa nisaikira isaawiki, roshiyantenari naaka inkimoshiretai kameetha jirikapaini.

<sup>14</sup> Osheki ikisaneentaitanakeri niyotagairi piñaane, te roshiyanaari isaawikisatzipaini, roshiyaana naaka te isaawikisatzi ninatyé.

<sup>15</sup> Te nokowakotzimi paayetairi risaiki jaka isaawiki, apatziro pinkempoyaawentairi ikaariperotakaitzirikari.

<sup>16</sup> Nokanta naaka te isaawikisatzi nini, eejatzi jirikapaini te roshiyanaari isaawikisatzipaini.

<sup>17</sup> Pintasorentsishiretakagairi inkyaaaryoowentantyaawori irooperori. Tema irooperori ini piñaanetari eeroka.

<sup>18</sup> Pikantakena naaka potyaantakena nisaikimoteri isaawikisatzipaini, ari nonkantzityaari naaka notyaanteri risaikimoteri.

<sup>19</sup> Okowaperotatya iroñaaka nontasorentsishiretai nishinewentaiyaari jirikapaini, intasorentsishireperotantaiyaari eejatzi irirori.

<sup>20</sup> Te apatziro nonkowakowentero jirikapaini, tema nokowakowentzitari inkaate kemisantainane arika inkenkithatakaayetairi jirikapaini.

<sup>21</sup> Namanakotari maawoini jirikapaini riwithaawakaantyaari, apaani inkantanaiya riwithagaimi eeroka. Ashitanari, oshiyawaityaawo awithaawakaiyani aaka, ari inkantaiyaari eejatzi riwithaawakaaperotaiya inkemisantantaiyaari isaawikisatzipaini, eeroka otyaantakenari.

<sup>22</sup> Jiroka nowaneenkawo okaatzi poñaagakenari, irojatzi nimatairi naaka noñaagairi iriroripaini. Ompoñaantyaari riwithaawakaaperotantyaari, roshiyakotairo aaka.

<sup>23</sup> Tema piwithaashiretana eeroka, ari nonkantzityaari eejatzi naaka niwithaashiretaiyaari iriroripaini, riwithaawakaantaperoityaari. Iro inkenkithashiretantyaari isaawikisatzipaini eerokatake otyaantakena, antawoite petakoyetzitakari poshiyakaakenaga naaka, antawoite petakotakena.

<sup>24</sup> Ashitanarí, eerokatake ashitakaakenariri jirikapaini, nokowi intsipatina tsika nisaikai naaka, iñaantaiyaawori nowaneenkawo. Eeroka owaneenkatakaakenari, tema petakotakena ketziroini tekera iwetsikaata kipatsi.

<sup>25</sup> Ashitanarí tampatzikashireri, te riyotzimi isaawikisatzipaini. Iro kantacha naaka niyotzimi, eejatzi ikanta jirikapaini riyotzi eeroka otyaantakenari.

<sup>26</sup> Niyotagairi tsika piita eeroka, eekero niyaatakaatyero niyotagairi, notsipashiretaari, netakoyetaari pikemetaakena naaka petakotakena.”

## 18

### *Ragaitanakeri Jesús*

*(Mt. 26.47-56; Mr. 14.43-50; Lc. 22.47-53)*

<sup>1</sup> Ari rithonkanakero ikantayetakero jiroka, shitowanake Jesús itsipatanaari riyotaanewo riyaaero intatsikeronta pareenkariki iitaitziro “Cedrón.” Ari otzimiri pankirentsimashi, tsika risaikapaake Jesús itsipayetakari riyotaanewo.

<sup>2</sup> Iñiitawo eejatzi jirika Judas pithokashitanta-chari, ari risaikakaapiintziri Jesús riyotaanewo janta.

<sup>3</sup> Areetapaaka Judas itsipatakari owayeriite, itsipatakari kempoyaantaneri rotyaantanewo reeware Imperatasorentsitaarewo, rotyaantanewo eejatzi Fariseo-paini. Rotaiyayetakero ripasamento, ramake eejatzi rootamento.

<sup>4</sup> Riyotzitakawo ketziroini Jesús oita awishimoterine, rishitowashitanakeri, rosampitawakeri: “¿Litaka pithotyaakotziri?”

<sup>5</sup> Ikantaiyini jirikapaini: “Nithotyaakotatziiri Jesús Nazaret-satzi.” Rakanake Jesús: “Naakatake.” Jirika Judas pithokashitakariri, ari itsipayetakari jirikapaini.

<sup>6</sup> Riñaawaitanakera Jesús, piyaponthoianakani, tyagaiyanakeni.

<sup>7</sup> Rapiitanakeri Jesús, rosampitziri: “¿Litaka pithotyaakotziri?” Rapiitanakero iriroripaini, ikantzi: “Nithotyaakotatziiri Jesús Nazaret-satzi.”

<sup>8</sup> Ari rapiitanakeri Jesús, ikantziri: “Nokantakemi naakatake. Naakarika pithotyaakotzi, potyaantairi jirikapaini notsipayetakari, riyataaita.”

<sup>9</sup> Ari imonkaatari ikantzitakari ketziroini Jesús: “Ashitanarí, te ipeyagaantawaita apaani pashitakaakenari.”

<sup>10</sup> Ikanta Simón Pedro, eenitatsi irirori rosa-tamento, inowikyaanakero, rithatzinkitakeri rakoperokempita jitachari Malco, inoshikanewo Imperatasorentsiperori.

<sup>11</sup> Ikanta Jesús riñaanatanakeri Pedro, ikantziri: “Poyaagairo posataamento. Iri shinetakenari

Ashitanari nonkemaatsiwaityaawo jiroka, ¿eeroma okanta nimonkaateniri?” \*

*Ragaitanakeri Jesús Imperatasorentsiperoriki  
(Mt. 26.57-58; Mr. 14.53-54; Lc. 22.54)*

<sup>12</sup> Ikanta owayeripaini itsipatakari reeware, eejatzi reeware kempoyaawentantaneri rotyaantanewo Judá-ite, rotaiyanakeri Jesús, roosotanakeri.

<sup>13</sup> Retapaintawo ikenakaanakeri ipankoki Anás. Iriitake rikonkiri Caifás Imperatasorentsiperotatsiri.

<sup>14</sup> Jirika Caifás iriitake kantakeriri pairani Judá-ite: “Iro kameethatatsi ashinete apaani atziri inkamimowentai.”

*Ikyaaake Pedro iyaankiipankariteki Anás  
(Mt. 26.69-70; Mr. 14.66-68; Lc. 22.55-57)*

<sup>15</sup> Ikanta Simón Pedro itsipatakari itsipa riyotaanewo Jesús, royaatakowentakeri Jesús. Jirika itsipa yotaarewo, iñaapiintanewo rini Imperatasorentsiperori, irootake ikyaantapaakari royaatakowentakerira Jesús.

<sup>16</sup> Iriima Pedro ikatziyapaaka jantakeronta otantotsiki. Jirika yotaarewo iñaapiintanewo rini Imperatasorentsiperori, ikenkithawaitakaakero kempoyiirori ashitakomentotsi, omonkyaakeri eejatzi Pedro.

<sup>17</sup> Okanta kempoyiirori ashitakomentotsi, osampitakeri Pedro: “¿Kaarima eeroka riyotaanewo

---

\* **18:11** Jiroka jaka ikantajaantziri Jesús: “Iri shinetakenawori Ashitanari nirantyaawori kepishaari.” Tema iro oshiyakaawentacha arika inkemaatsiwaitaitya, oshiyawaitakawo rirerome kepishaari.

jirika atziri?” Rakanake Pedro, ikantziro: “Tera naaka.”

<sup>18</sup> Tema okatsinkaityaatzi, jirikapaini noshikaarewo itsipayetakari kempoyaawentanteneri, rowaampataiyakeni paampari. Ari risaiki rakitsitaiyani. Ari itsipatakari eejatzi Pedro jirikapaini rakitsitaiyani paampari.

*Anás rosampitziri Jesús*

*(Mt. 26.59-66; Mr. 14.55-64; Lc. 22.66-71)*

<sup>19</sup> Ikanta Imperatasorentsiperori retanakari Jesús rosampikowentziri riyotaanepaini, eejatzi okaatzi riyotaantayetakeri.

<sup>20</sup> Ari ikantanake Jesús: “Nokenkithatakaapiintakeri maawoini atziripaini. Niyotaantapiintake ipiyotaitapiinta eejatzi janta tasorentsipankoki, tsika rapatotapiintaiyani maawoini Judá-ite. Te nimanakaawo okaatzi nokenkithayetziri.

<sup>21</sup> ¿litaka posampitantanari naaka? Posampiteri ikaatzi kemayetakenari. Iriitake yotzirori okaatzi nokantayetakeriri.”

<sup>22</sup> Ikantakero Jesús jiroka, apaani kempoyaaawentanteneri ripasawootanakeri, ikantziri: “¿Arima pinkantya pakeri Imperatasorentsiperori?”

<sup>23</sup> Rakanakeri Jesús, ikantanakeri: “Eenit-sirika kaariperori niñaawaitakeri, pinkantenawo tsika otzimi. Okaatzi niñaawaitakeri kameetha ini. ¿litaka pipasawootantanari?”

<sup>24</sup> Ikanta Anás rotyaantakeri janta Caifás-ki Imperatasorentsiperotatsiri, roosotaka.

*Ikantzi Pedro: Te niyotziri naaka Jesús*

*(Mt. 26.71-75; Mr. 14.69-72; Lc. 22.58-62)*

<sup>25</sup> Irojatzí ikatziyaka Pedro rakitsiwaita paampariki. Ari rosampiitakeri: “¿Kaarima eeroka riyotaanewo jirika atziri?” Ari roipiyanakero ñaantsi Pedro, ikantanake: “Tera naaka.”

<sup>26</sup> Okanta osamaniityaake rosampitairi eejatzi inoshikanewo Imperatasorentsiperori, iri sheninkathoritariri ritotzitakeri inkaaganki Pedro ikempita, ikantziri: “¿Kaarima eeroka noñaake itsipatzimi janta pankirentsimashiki?”

<sup>27</sup> Ari rapiitanakero Pedro roipiyañaanetantzi, ari riñaanake tyaapa.

### *Ragaitanakeri Jesús Pilato-ki*

*(Mt. 27.1-2, 11-31; Mr. 15.1-20; Lc. 23.1-5, 13-25)*

<sup>28</sup> Tema kiteeshetzimatake, romishitowaitanairi Jesús ipankoki Caifás, ragaitanakeri risaikinta Pilato reewarite Roma-satzi. Te ikyagaiyapaakeni Judá-ite ipankoki Pilato, tema arika inkyaapankotakeri ripiyathatakawo Inintakaantaitanewo ikitewathatantaitari, eero okantzi roimoshirenkero kiteesheri Anonkoryagaantsi.

<sup>29</sup> Iro rishitowantapaakari Pilato, ikenkithawaitakairi, ikantziri: “¿litaka rantakeri jirika atziri?”

<sup>30</sup> Ikantaiyini irirori: “Eerome ikaariperotzime jirika, eero namirime jaka.”

<sup>31</sup> Ari ikantanake Pilato: “Paanairi eerokapaini, powasanketeri tsika okantzi Inintakaantaitzimiri.” Ikantaiyanakeni Judá-ite: “Te pishine-tapiintaiyenani nitsitokeri nosheninkaite.”

<sup>32</sup> Ari imonkaatakari ikantakeri ketziroini Jesús tsika onkantya rowamagaiteri.



<sup>33</sup> Irojatzzi ripiyantanakari Pilato ikyaapaintzi inthomoi ipankoki, ikaimapaakeri Jesús, rosampitakeri: “¿Eerokatakema Iwinkatharite Judá-ite?”

<sup>34</sup> Ari ikantzi Jesús: “¿Piyotashitawoma jiroka posampitanari? Aamaaka tzimatsi kantakemiri noitaga naaka.”

<sup>35</sup> Rakanake Pilato: “¿Naakama Judá-ite? Iri-ira pisheninkaite amakemiri jaka itsipatakari reeware Imperatasorentsitaarewo. ¿Iitaka pantakeri?”

<sup>36</sup> Ari rakanake Jesús: “Te nopinkathariwentantzi naaka jaka isaawiki. Ari onkantyaame, ari piñaakeme osheki nowayerite kisawentenane, eero raakaantantana Judá-ite. Iro kantacha te ari nompinkathariwentante jaka.”

<sup>37</sup> Rapiitanakeri Pilato rosampitanakeri: “¿Arima, eerokatakema Pinkathari?” Ari rakanake Jesús: “Eerokatake kantaintsiri. Iro notzimantakari, iro nipokantakari jaka kipatsiki nonkenkithatakotairo irooperori. Tema ikaatzi kamaitanaawori irooperori, ikemisantawaantetana.”

<sup>38</sup> Ari ikantzi Pilato: “Irojatzitaweeetacha, irooperori.” Ikantanakera, shitowanake ipiyotaiyakanira Judá-ite, ikantapairi: “Te noñiuro oita inkenakaashityaari jirika atziri.

<sup>39</sup> Poimoshirenkapiintziro Anonkoryagaantsi, pametapiintawo nomishitowi apaani raakaantaitziri. ¿Nomishitowakaantairima iitaitziri ‘Piwinkatharite?’ ”

<sup>40</sup> Ari ikaimaiyanakeni maawoini, ikantaiyini: “¿Eero pomishitowiri jirika! ¿Iri pomishitowe Barrabás!” Jirika Barrabás, koshintzi rini.

## 19

<sup>1</sup> Ikanta Pilato ripasatakaantakeri Jesús.

<sup>2</sup> Ikanta owayeripaini rimpitatake kitocheetapo roshiyakaakero amanthairentsi, ramanthaitakaakeri Jesús. Ikithaatakaakari anashirikimawotatsiri kithaarentsi. \*

<sup>3</sup> Ipiyowentapaari, ishironawentawaitari ikantaiyirini: “¡Jirikaga Iwinkatharite Judá-ite!” Ripasawootzimaitari.

<sup>4</sup> Eejatzi rishitowapai Pilato, ikantapairi Judá-ite: “Pamine, jirika nomishitowakeri te noñi oita inkenakaashityaari.”

<sup>5</sup> Rishitowakaapaakeri Jesús ramanthaitakagaitakeri kitocheetapo iitoki, ikithaaitakeri anashirikimawotatsiri kithaarentsi. Ikantzi Pilato: “¡Jirika atziri!”

<sup>6</sup> Ikanta iñaawakeri reeware Imperata-sorentsitaarewo eejatzi kempoyaantaneripaini, ikaimaiyanakeni, ikantaiyini: “¡Pinkentakotakaanteri! ¡Pinkentakotakaanteri!” Irojatziki kantantari Pilato: “Jirika paanairi eeroka pinkentakoteri, te noñi naaka oita inkenakaashityaari jirika.”

<sup>7</sup> Rakaiyanakeni Judá-ite: “Eenitatsi Inintakaan-taitanari naakapaini, ontzimatye rowamagaiteri jirika, tema roshiyakaantashiwaitaka Itomi Pawa.”

<sup>8</sup> Ikemawake Pilato ikantaiyakeni roshiyakaantaka Itomi Pawa rini, osheki ithaawanake.

<sup>9</sup> Eejatzi ripiyanaa inthomoiki ipankoki, rosampitapaakeri Jesús: “¿Tsikama pipoñaaka eeroka?” Te raki Jesús.

---

\* **19:2** Irootake rametapiintari pinkatharipaini ramanthaiyetawo poreryaayetatsiri, ikithaayetawo eejatzi kithaarentsi anashirikimawotatsiri.

10 Ikantanake Pilato: “¿Tema pakana? ¿Tema piyote pinkathariperori nini naaka, ari imatakya nonkentakotakaantemi, ari onkantakya eejatzi nomishitowakaantaimi?”

11 Rakanake Jesús, ikantzi: “Eero pipinkathariwentaatsikaitzime eero ikowakaimirome Jenokisatzi. Iro nokantantari naaka, iri maperotainchari ikaariperotake amakenari jaka, anaanakero piyaariperonka eero.”

12 Ari rithotyaakowetanakawo Pilato romishitowakaantairime Jesús, iro kantacha eekero ikaimaiyatziini Judá-ite ikantaiyini: “¡Arika pomishitowakaantairi jirika, te paapatziyari piwinkathaperorite César! ¡Tema tzimatsirika oshiyakyaarine jirika, roshiyakaantashiwaitaka pinkatharime rinatye, ikisaneentaitatziiri César!”

13 Ikanta ikemawake Pilato, ramakaantairi Jesús, ragaitanakeri ipiyotaiyakanira, roisaikapaakeri raminakoitapiintzirira yakowentaarewo, iitaitziro “Mapipankaari”, iro iitaitziri eejatzi Heber-thatoki “Gabata.”

14 Ari riwetsikawentaiyakawoni Anonko-ryagaantsi roimoshirenkantaityaawori, tampatzikatapaake ooryaa. Ikantziri Pilato jirikapaini Judá-ite: “¡Jirika Piwinkatharite!”

15 Ikaimaiyanakeni jirikapaini, ikantzi: “¡Inkame! ¡Inkame! ¡Pinkentakotakaanteri!” Ikantanai Pilato: “¿Kantachama nonkentakotakaanteri piwinkatharite?” Rakaiyanakeni reeware Imperatasorentsitaarewo, ikantaiyini: “¡Apatziro César nowinkatharitetari, tekaatsi itsipa!”

16 Ikanta Pilato, romishitowanakeri inkentakotakaanteri. Raanakeri.

*Ikentakoitakeri Jesús irojatzí ikamantakeri  
(Mt. 27.32-50; Mr. 15.21-37; Lc. 23.26-49)*

17 Ikanta Jesús inatanakero inkentakoitanyaariri, jatanake janta iitaitziri “Atziríitoni”, irojatzí iitaitziri Heber-thatoki “Gólgota.”

18 Ari ikentakoitakeri, itsipatagaitakeri apite atziri, apaani rowatzikakoitake rakoperoki, rowatzikakoitakeri itsipa rampateki.

19 Ikanta Pilato rontarekakotakaantake osankenarentsi opoñaantari ikentakoitziri Jesús, kantatsiri: “JESÚS NAZARETSATZI, IWINKATHARITE JUDÁITE.”

20 Osheki Judá-ite ñaanatakerori jiroka osankenarentsi, te intainaperote nampitsi ikentakoitakerinta Jesús. Rosankenaitakero jiroka osankenarentsi Heber-thatoki, Grecia-thatoki, eejatzí Latín-thatoki. †

21 Iro ikantantakari reeware Imperatasorentsi-taarewo, ikantziri Pilato: “Eero posankenatziro: ‘Iwinkatharite Judá-ite.’ Onkantatyeeeme: ‘Oshiyakaantashiwaitachari iwinkatharite Judá-ite.’”

22 Iri kantacha Pilato, ikantanakeri: “Okaatzí nosankenatakeri, ari ashi owatyeeero osankenatakaga.”

23 Ikanta owayeripaini ikentakotakerira Jesús, rayitanakeri imanthaki, ritotakero 4-kota ipawakaiyakawoni apaanipaini. Rayitzitakeri eejatzí iithaare, te owawimawota iroori, apamawo okanta rontyagaitakero.

---

† 19:20 Ikantaitziri jaka “Latín-thatoki”, iroowa riñaneyetari Roma-satzi.

24 Ari ikantawakaiyani owayeripaini: “Eero athatyaawaitziro jiroka, apatziro añaaaryaawentyaawo, ari añeero iita ayerone.” Ari imonkaatari Osankenarentsiperu, kantatsiri: Ipawakaayetakawo nomanthaki.

Iñaaryaawentakawo noithaare.

Irootake rantaiyakerini owayeripaini.

25 Okanta janta ikentakoitakerira Jesús ari isaik-itakari inaanate otsipatakawo irento, María iina Cleofas, eejatzi María Magdala-sato.

26 Ikanta Jesús iñaakero inaanate, otsipatakari riyotaanewo retakoperotane, ikantanakero inaanate: “Tsinané, iriitake pintomintaiyaari jirika.”

27 Ikantanakeri riyotaanewo eejatzi: “Iro pinaanatetaiyaari jiroka.” Aripaite isaikapankotanakeri jirika riyotaanewo.

28 Okanta awisayetake jiroka, yotake Jesús rimonkaatakerowa maawoini, ikaimanake: “¡Nomerewé!” Ari imonkaatari okenkithatakotakeriri Osankenarentsiperu.

29 Ari owakotakari kepishaari janta chomoki. Ragaitanake manthakintsi, rankowitantaitakawo inchatewa, romitsitsiyaatakero kepishaariki, rowaankakoitakeniri ipaanteki Jesús. †

30 Ratsimiyawakero Jesús jiroka kepishaari, ikantanake: “Thotyaapaaka maawoini.” Ari ithamenkotanaka, jatashirenkatanake.

### *Rosataamerekitaitakeri Jesús*

---

† 19:29 Kantakotachari jaka “inchatewa”, iro ikantaitziri pairani “isopo”.

<sup>31</sup> Ari imonkaatapaaka riwetsikawentapiintantaitawori kiteesheri rimakoryaantaitari. Iro kaari ikowanta Judá-ite inkatziyakote ikentakoitakeri kiteesheriki rimakoryaantaitari, tema jiroka kiteesheri iro ipinkathaperoitziri. Iro ikantantakariri Pilato intzinkaaporitakaanteri kentakotaarewo inkamantyaari intsipaite, rowatzikaryaakotairiita eejatzi.

<sup>32</sup> Ikanta riyataiyanakeni owayeripaini, itzinkaaporitapaakeri itsipatakari Jesús ikentakoitziri, eejatzi itsipa.

<sup>33</sup> Ari ripithokashiwetanakari Jesús, iñaatziiri kamake. Iro kaari itzinkaaporitanti irirori.

<sup>34</sup> Ikanta apaani owayeri rosataamerekitantanakari rosataamento, ari iyowanake riraa otsipatanakawo ñaa.

<sup>35</sup> Kenkithatzirori jiroka, iriitake ñaakerori. Imaperotatya ikamantzimiri, pinkemisantayetai eerokapaini.

<sup>36</sup> Awisantakari jirokapaini imonkaatatya okantzitakari Osankenarentsiperoro: Ero itzinkayiwaitaitziri apaani itonki irirori.

<sup>37</sup> Okantzitaka eejatzi Osankenarentsiperoro: Ari raminakoitakeri rosataamerekitaitakeri.

### *Ikitaitakeri Jesús*

*(Mt. 27.57-61; Mr. 15.42-47; Lc. 23.50-56)*

<sup>38</sup> Okanta okaatapaake jiroka, José Arimatea-satzi, ikowakotairi Pilato, ikantziri: “Pishinetenari naanairi Jesús.” Jirika José irijatzi kemisantakeriri Jesús, rimananeekiini ikemisantzi ithaawantari Judá-ite. Ikanta Pilato rishinetakeniri. Jatake José, raanairi.

<sup>39</sup> Ari ripokapaake eejatzi Nicodemo, jatashitakeriri pairani Jesús tsireniriki, ramakotapaake rowaitaitziri kasankari, osheki otenanka jiroka. §

<sup>40</sup> Ikanta José itsipatakari Nicodemo raanairi Jesús, iponatantakari manthakintsi rashetantakawo kasankari. Iro rametari Judá-ite arika inkitateri kaminkari.

<sup>41</sup> Janta tsika ikentakoitakeri Jesús, tzimatsi pankirentsimashi, ari isaikiri owakerari omoona tsika ikitaitziri kaminkari, tekera ikitatantaitawoota.

<sup>42</sup> Ari rowaitakeri Jesús, tema okaakiini isaiki jiroka omoonaki, irootzimatake areetya kiteesheri rimakoryaantapiintari Judá-ite.

## 20

### *Rañaantaari Jesús*

*(Mt. 28.1-10; Mr. 16.1-8; Lc. 24.1-12)*

<sup>1</sup> Okanta awisanake kiteesheri rimakoryaantaitari, ananinkanake María Magdala-sato iyaate omoonakiki rowaitakerira Jesús. Oñaapaatziiro itainkake mapi rashitaitakawori omoonaki.

<sup>2</sup> Piyanaka iroori ishiyaperotanakitya, iyaatashiteri Simón Pedro itsipatakari itsipa yotaarewo, retakoperotanewo Jesús, okantapaakeri: “¡Ragaitakeri Awinkatharite, te ayote tsikarika rowaitairi!”

<sup>3</sup> Ikanta Simón Pedro itsipatakari itsipa riyotaanewo Jesús, jatanake kitataarewoki.

---

§ 19:39 Jiroka kasankari, rowaitaitakero mirra, rowaitaitzitakawo eejatzi owaa inchashi iitaitziri áloe. Osheki otenanka okaatzi 100 libra, iro ikantaitziri iroñaaka 30 kilo.

4 Rishiyanakitya apitekeroini. Rishiyap-erotanakitya itsipa rookanakeri Pedro, iri etapaakawo rareetaka kitataarewoki.

5 Inetapitapaake omoonakiki, iñaapaakitziro omaryaamawotaka iponataitantakariri, temaita ikyaapaake inthomoiki.

6 Areetapaaka Simón Pedro, ikyaapaake inthomoiki, iñaapaakero irirori omaryaamawotaka iponaitantakariri.

7 Iñitapaakawo manthakintsi iponataitantakariri iitoki, inashita rowaitanakero te otsipatawo iponaitantakariri, kameetha ichonaankanake.

8 Ikyaapaake eejatzi itsipa yotaarewo etawetakawori rareeta kitataarewoki. Iñaapaakero okaatzi awisaintsiri, ari opoña ikemisantaperotanake.

9 Te ikemathatziro okantziri Osankenar-entsipero, aritake rañagai Jesús.

10 Irojatzri ripiyantanakari ipankoki jirika apite yotaarewo.

*Roñaagaawo Jesús María Magdala-sato  
(Mr. 16.9-11)*

11 Ari isaiki María omookeroki irawaita. Okanta irawaitaka, onetapitzi inthomoiki omoonakiki,

12 oñaatziiri apite maninkari okitamaakitake iithaare, risaikake tsika romaryaawetaitarira Jesús. Apaani risaikake iitowetakaga, risaikake itsipa iitziwetakaga.

13 Ikanta maninkariite, rosampitakero ikantziro: “Tsinané, ¿iitaka piraantari?” Akanakeri iroori, okantzi: “Rayitaitakenari Nowinkatharite, te niyotzi tsika rowaitakeri.”



14 Ari ipithokanaka, oñaatziiri Jesús, temaita iyotawairi.

15 Rosampitanakero Jesús, ikantziro: “¿Iitaka piraantari tsinané? ¿Iitaka pithotyaaakotziri?” Oshiyakaatzi iroori iri ñaanatziro aminirori pankirentsi, okantanakeri: “Pinkatharí, eerokarika aakeri, pinkamantena tsika powakeri, niyaateeta naminairi.”

16 Riñaanatanakero Jesús, ikantziro: “¡María!” Ari aminanakeri iroori, okantzi: “¡Raboní!” (iro ikantaitziri Heber-thatoki “Yotaantanerí.”)

17 Ikantziro Jesús: “Papankaina, tema tekera niyaatziita nontsipatapaiyaari Ashitanari. Piyaate pinkamanteri iyekiite, iro niyaatai nontsipatapaiyaari Ashitanari tsika itzimi Ashitzimiri eejatzi eerokapaini. Iri Nowawanetari naaka, irijatzi Piwawanetzitari eerokapaini.”

18 Okanta iyaatanake María Magdala-sato, okamantapaakeri maawoini iyotaarewo oñagairi Awinkatharite, okamantapaakeri eejatzi okaatzi ikantawakerori.

*Roñagaari Jesús riyotaanewoite*

*(Mt. 28.16-20; Mr. 16.14-18; Lc. 24.36-49)*

19 Okanta otsirenitanake awisanake rimakoryaantaitari kiteesheri, piyotaiyakani riyotaanewo rashitakotaiyakani shintsiini ithaawantari Judá-ite. Ari ikyaapaake Jesús, ikatziyimotapaakari, riwethatapaari ikantapairi: “¡Pisaikayetai kameetha eerokapaini!”

20 Ikanta riwethatapaakari, roñagapairi rako, eejatzi imereki. Kimoshiretaiyanakeni jirikapaini iñaawairira Awinkatharite.

<sup>21</sup> Rapiitanakeri Jesús, ikantziri: “¡Pisaikayetai kameetha eerokapaini! Rotyaantakena naaka Ashitanari, ari nonkantemiri eejatzi eerokapaini notyaantayetaimi.”

<sup>22</sup> Ritasonkakeri riyotaanewopaini, ikantziri: “Risaikashiretantaimi Tasorenkantsi.

<sup>23</sup> Inkaate pimpeyakotairi eeroka jaka, ari ipeyakoitairi janta. Iriima kaari pimpeyakoyetai eeroka jaka, te ipeyakoitairi eejatzi.”

### *Isoshirenka Tomás*

<sup>24</sup> Ikanta Tomás kaatatsiri 12 yotaarewo, iitaitziri eejatzi “Tsipari”, te risaiki irirori raretantapaakari Jesús. \*

<sup>25</sup> Ikanta itsipapaini yotaarewo ikamantairi, ikantziri: “Noñagairi Awinkatharite.” Rakanake Tomás, ikantzi: “Eerorika noñagairi tsika ikentawakoitakeri, eerorika nokyaantawakotari rakoki, eerorika nokyaantamerekitari eejatzi, eero nokemisantzi.”

<sup>26</sup> Okanta awisanake 8 kiteesheri, rapiitairo yotaarewo ipiyotaiyani. Ari risaikitakari eejatzi Tomás irirori. Rashitakoiyakani kameetha, iri kantacha Jesús kyaapaake, ikatziyimotapaari, riwethatapaari ikantapairi: “¡Kameetha pisaikaiyini eerokapaini!”

<sup>27</sup> Ikantapaakeri Tomás: “Jiroka nako, pinkyaantawakotena, pinkyaantamerekitena eejatzi. Eero pikisoshirewaitzi, ¡Pinkemisante!”

<sup>28</sup> Rakanake Tomás, ikantanake: “¡Nowinkatharité, Nowawané!”

---

\* **20:24** Ikantakoitziri jaka “Tsipari”, irijatzi iitaitziri pairani “Dídimo”.

29 Ikantzi Jesús: “Iro pikemisantamatsitan-tanakari piñaakenaga. ¡Kimoshirera inkantaiya inkaate kemisantainane kaari ñaanari!”

### *Oita rosankenaitantawori jiroka*

30 Osheki rapiipiintakero Jesús rita-sonkawentzimoyetanairi riyotaanewoite, te osankenatakoyeta jaka.

31 Iroowa osankenayetantakari jirokapaini pinkemisantantayetyaari, jirika Jesús iriitake Cristo, Itomi Pawa. Arika paakotapiintanairi iwairo pinkemisantanairi, aritake inkañaanetakayetaimi.

## 21

### *Roñaagari Jesús 7 Riyotaanewo*

1 Okanta okaatapaake jiroka, rapiitakero Jesús roñaagari riyotaanewo, inkaarecheraki iitaitziri Tiberias. Jiroka okantaka.

2 Ari itsipatawakagaiyani risaiki Simón Pedro, Tomás, iitaitziri “Tsipari”, Natanael, poñaachari Caná-ki saikatsiri Galilea-ki, itomipaini Zebedeo, eejatzi apite itsipa yotaarewo. \*

3 Ari ikantanake Simón Pedro: “Niyaatatye non-tarajaate.” Ikantaiyini itsipa: “Ari ankaatanake.” Jataiyanakeni, otetaiyapaakani pitotsiki. Tekaat-simaíta raye itarajaawetaka tsireniriki.

4 Okanta okiteeshetzimatake, katziyapaaka Jesús omapipookitzira inkaare. Te riyotawairi riyotaanewo.

---

\* 21:2 Ikantakoitziri jaka “Tsipari”, irijatzi iitaitziri pairani “Dídimo”.

<sup>5</sup> Ikaimotapaakeri, ikantziri: “Mainariité, ¿Te payi?” Rakaiyanakeni iriroripaini: “¡Tetaawé!”

<sup>6</sup> Ikantzi Jesús: “Powiinkero pakoperoki pitara-jaamento, ari paake.” Rowiinkakero tsika ikan-taitakeri. Raake osheki shima, te raawyagairo inoshikairo itarajaamento.

<sup>7</sup> Ikanta yotaarewo retakoperotanewo Jesús, ikantanakeri Pedro: “¡Iriitake Awinkatharite jir-inta!” Ikemawake Simón Pedro, tema raatonko-ryaawetakitya iithaare, ikithaatanaawo, rimi-taakaanakero inkaareki.

<sup>8</sup> Iriima itsipapaini yotaarewo pitotsiki ike-nakoyetanai inoshikakotairi ishimane, irojatzi raatakotantapaari omapipookitzira. Tema ri-saikakotakitzi niyankyeronkaini. †

<sup>9</sup> Ikanta rayiitaiyapaakeni, iñaapaakitzi oisaka paampari, ari ritashitakari shima, itsipataitakeri pan.

<sup>10</sup> Ari ikantzi Jesús: “Pamake shima owakera paakeri.”

<sup>11</sup> Ikanta Simón Pedro, roosoryaakotakeri ishi-mane, inoshikakotakeri irojatzi omapipookitak-era. Antaripaini ikanta shima, ikaatzi 153. Temaita isagayi itarajaamento.

<sup>12</sup> Ikantzi Jesús: “Jame oya.” Tekaatsi apaani yotaarewo osampiterine iitakarika, tema riyoper-otaiyakerini iriitake Awinkatharite.

<sup>13</sup> Raakero Jesús pan, ipayetakeri apawopaini, ari ikantakeri eejatzi shima.

---

† **21:8** Kantakotachari “niyankyeronkaini”, okaatzi osanthatzi “200 akosampi”, irojatzi ikantaitairi iroñaaka “100 metro”.

14 Irootake mawatanaintsiri roñaagari Jesús riyotaanewoite rañagaira.

*Pinkempoyagainari nowejate*

15 Rithonkanakero rowaiyani, rosampitanakeri Jesús jirika Simón Pedro, ikantziri: “Simón, itomi Jonás, ¿Pinintaperotanama eeroka?” Ikantzi Pedro: “Piyotzi eeroka Pinkathari, naapatziyimi.” Ikantzi Jesús: “Pinkempoyagainari noshiyakayiri nowejate.”

16 Rapiitakeri rosampitziri: “Simón, itomi Jonás, ¿pinintanama?” Ikantzi Pedro: “Piyotzi eeroka naapatziyimi.” Ikantzi Jesús: “Pinkempoyagainari noshiyakayiri nowejate.”

17 Iro mawatatsiri rosampitziri, ikantziri: “Simón, itomi Jonás, ¿pinintanama?” Ari rowashiretanaka Pedro, tema mawa rosampiminthatakeri, ari rakake: “Pinkatharí, eerokatake yotzirori maawoini, piyotzi eeroka nonintzimi.” Ikantzi Jesús: “Pinkempoyagainari noshiyakayiri nowejate.

18 Tema eeniro pimainaritz, pikithaata pikenayetantari tsika pinintakaawo. Irooma arika pantarikitapaake, apatziro powaankawakotaiya, itsipa kithaataimine, raayetaimi tsika te pikowawetawo piyaate. Imaperotatya.”

19 Ikantantakawori Jesús jiroka, ikowatzi inkemathaitero eero ikamita Pedro irojatzirantyashiparikitantakya, iroowa impinkathaitantyaariri Pawa. Ikanta Jesús ikantanakeri Pedro: “¡Poyaatena!”

*Yotaarewo retakoperotanewo*

20 Ikanta ripithokanaka Pedro, iñaatzi royaatakeri retakoperotanewo Jesús, iri shentakeriri Jesús rowaiyani pairani, osampitakeriri, ikantziri pairani: “¿Pinkatharí, iitaka pithokashitemine?”

21 Iñaawakeri Pedro jirika impoitapaintsiri, rosampitanakeri Jesús: “Pinkatharí, jirika, ¿iitaka awishimoterine irirori?”

22 Ikantzi Jesús: “Arime nonkowe ari rañaaperotakeme jirika, irojatzi nipiyantakyaari paata, te okowajaanta piyotero jiroka. Poshiretaina eeroka.”

23 Okanta paata ithonka iyaatakotanake rakakeriri Jesús jirika Pedro, ikemayetakero maawoini iyekiite, roshiyakaatzi eero ikamita jirika yotaarewo rosampikowentakero Pedro. Iro kantacha, tera inkantatye Jesús: “Ari nokowi rañaaperote...” Jiroka ikantajaantakeri: “Arime nonkowe ari rañaaperotakeme jirika, irojatzi nipiyantakyaari paata, te okowajaanta piyotero jiroka?”

24 Naaka kenkithatakotaincha nokantake “jirika yotaarewo”, tema naaka osankenatakerori jiroka osankenarentsi. Iro riyoperotantaitari imaperotatya jiroka.

25 Te nonkenkithatakotero maawoini rantayetakeri Jesús, tema osheki okanta. Arime osankenatakoyetyaame maawoini, aritakeme anaanakero maawoini kipatsi ompiyotyaaame osankenarentsipaini. Ari onkantaitaatyeeyaani.

**Kameethari Ñaantsi: ikenkitha-takoitziri  
awinkatharite Jesucristo; Owakerari  
aapatziya-wakagaantsi  
New Testament in Ashéninka, Ucayali-yurúa  
(PE:cpb:Ashéninka, Ucayali-yurúa)**

copyright © 2000 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Ashéninka, Ucayali-yurúa

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Ashéninka, Ucayali-yurúa [cpb], Peru

**Copyright Information**

© 2000, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

**The New Testament**

in Ashéninka, Ucayali-yurúa

**© 2000, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.**

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-21

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 18 Apr 2025 from source files dated 29 Jan 2022

03413587-4161-5845-9f63-68583816dfcd